

ASSIST

Step-by-step Tutorial for Case study 4

(Trade in Services)

အာဆီယံလုပ်ငန်းစဉ်မှ တိုင်ချက်ဖွင့်ခဲ့ပြီး ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူနှင့် သွားမည့်နိုင်ငံ၏ ဆက်သွယ်ရမည့်ပုဂ္ဂိုလ်တို့မှ လက်ခံခဲ့ကာ သွားမည့်နိုင်ငံ၏ ဆက်သွယ်ရမည့် ပုဂ္ဂိုလ်မှ ဖြေရှင်းနည်းကို အဆိုပြုခဲ့၍ အာဆီယံလုပ်ငန်းစဉ်မှလည်း လက်ခံခဲ့သောတိုင်ချက်။

အမှု၏ အသေးစိတ်ဖော်ပြချက်။ ။ ဤဖြစ်နိုင်ခြေအနေအထားမှာ ဝန်ဆောင်မှုပေးခြင်းဆိုင်ရာ အာဆီယံလုပ်ငန်းစဉ်(AFAS) နှင့် ဝန်ဆောင်မှုဆိုင်ရာ အထွေထွေသဘောတူညီချက်(GATS)တို့တွင် အကြီးဝင်သည့် နိုင်ငံတကာ ဝန်ဆောင်မှုပေးခြင်းဆိုင်ရာကုန်သွယ်မှု၏ နည်းလမ်း ၁ (သို့မဟုတ် နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်ပံ့ပိုးပေးခြင်း) အတွက် တည်ဆောက်ထားသည့် နမူနာပုံစံအဖြစ်ပြီး ယင်းဖြစ်ရပ်မျိုးတွင် နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံ၏ နယ်မြေမှ ဝန်ဆောင်မှုတစ်ခုကို တခြားနိုင်ငံ၏ နယ်မြေအတွင်းသို့ ထောက်ပံ့ ပံ့ပိုးပေးခြင်းသို့မဟုတ် စီးပွားရေးနယ်ပယ် အသီးသီးအတွက် ဝန်ဆောင်မှုက နယ်စပ်ကို ဖြတ်ကျော်သွားသည့်အခါမျိုးတွင် ဖြစ်တတ်ပါသည်။ ဤဖြစ်စဉ်အကြောင်းအရာတွင် တိုင်ချက်ကို တိုင်တန်းသူက မှန်ကန်သည့်ပုံစံဖြင့် တင်ခဲ့သည့်အတွက်(ဥပမာ ASSIST နယ်ပယ်အတွင်းရှိကိစ္စရပ်များကို အပြီးသတ်ခြင်း) ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူမှ လက်ခံခဲ့သလို သွားမည့်နိုင်ငံကလည်း လက်ခံခဲ့ပါသည်။ ထို့ကြောင့် ယင်းအရေးကိစ္စအတွက် သက်ဆိုင်ရာ အာဆီယံအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံမှလည်း တိုင်တန်းသူနှင့် ASSIST မှတစ်ဆင့် ထိတွေ့ဆက်ဆံရန်လိုလားပြီး ပြည်တွင်းမှ

သက်ဆိုင်ရာအာဏာပိုင်များနှင့် အပြန်အလှန်ဆက်သွယ်ကာ တိုင်တန်းသူထံ ASSIST ထံမှပင် ဖြေရှင်းချက်တစ်ခုကို ပံ့ပိုးပေးလိမ့်မည် ဖြစ်ပါသည်။ တိုင်ချက်သည် သွားမည့်နိုင်ငံမှ ထုတ်ပြန်ခဲ့သည့် ကုန်သွယ်ရေးဝန်ကြီးဌာန ၂၀၁၈ ခုနှစ် အမှတ် ၁၃ ဥပဒေဟု ခေါ်သည့် ရေကြောင်းပို့ဆောင်ရေး ဥပဒေအသစ်နှင့် သက်ဆိုင်ပါသည်။ ယင်းဥပဒေအရ အချို့ကုန်ပစ္စည်းများကို အမျိုးသားရေကြောင်းပို့ဆောင်ရေးကုမ္ပဏီများသာလျှင် ပို့ကုန် သို့မဟုတ် သွင်းကုန်လုပ်ငန်းများအတွက် ပို့ဆောင်ပေးနိုင်တော့မည်ဖြစ်ပါသည်။ ကုန်ပစ္စည်း ၄ မျိုး(ဥပမာ သံ၊ အလူမီနီယံ၊ ရာဘာနှင့် ချည်) သည် သတ်မှတ်လိုက်သည့် ရေကြောင်းပို့ဆောင်ရေးဥပဒေအသစ်ရှိ စာရင်းတွေ ပါသော ကုန်ပစ္စည်းများ ဖြစ်ကြပါသည်။ ဒီဥပဒေအသစ်သည် တိုင်တန်းသူ၏ လုပ်ငန်းကို သေချာပေါက် အရှုံးပေါ်စေခဲ့ပြီး ၎င်း၏ ဝန်ဆောင်မှု လုပ်ငန်းဖြစ်သော အိမ်ရှင်နိုင်ငံနှင့် သွားမည့်နိုင်ငံကြား ရေကြောင်းကုန်စည် ပို့ဆောင်မှုကို လုပ်လို့မရအောင် ပိတ်ပင်သလို ဖြစ်သွားပါသည်။ တိုင်တန်းသူသည် အရမ်းစိုးရိမ်သွားခဲ့ပြီး ၎င်း၏ စိတ်တွင် အသစ်ရေး ဆွဲလိုက်သည့် ဥပဒေသည် အာဆီယံစီးပွားရေး အသိုက်အဝန်း(AEC)၏ သတ်မှတ်ချက်ဖြစ်သော လွတ်လပ်စွာကုန်သွယ်ခွင့်နှင့် ဆန့်ကျင်နေပြီး၊ အာဆီယံစီးပွားရေးသဘောတူညီချက်များ (ဥပမာ ဝန်ဆောင်မှုများအတွက် အာဆီယံလုပ်ငန်းစဉ်သဘောတူညီချက် သို့မဟုတ် AFAS) အောက်ရှိ သွားမည့်နိုင်ငံမှ လိုက်နာပေးရမည့် တာဝန်ဝတ္တရားများကို ဆန့်ကျင်နေသည့်ဟု ယူဆထားခဲ့ပါသည်။

ဇာတ်ဆောင်များ နှင့် အတိုချုံးစကားလုံးများ စာရင်း

- တိုင်ကြားသူ = အာဆီယံလုပ်ငန်းစဉ် (AE)
- အာဆီယံဝန်ကြီးများရုံး = ASSIST ၏ ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူ (CA)
- အိမ်ရှင်နိုင်ငံ = အာဆီယံ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ X (AMS-X) ရှိ အိမ်ရှင်နိုင်ငံမှ ဆက်သွယ်ရမည့် ဝန်ဆောင်မှုပေးသူ (HCP)



ASSIST ဝက်ဆိုဒ်သို့ သွားပါ။ (http://ASSIST.ASEAN.org)

- သက်ဆိုင်ရာ အမျိုးသားအာဏာပိုင် အဖွဲ့အစည်း = သက်ဆိုင်ရာ အာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်း အကယ်၍ သင့်အမှုသည် အာဆီယံနယ်စပ်ဖြတ်ကျော်ကုန်သွယ်ရေးနှင့်ဆိုင်သည့် အရေးကိစ္စတွင် ပြဿနာတက်နေပြီး သင်သည် အာဆီယံအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံတွင် မှတ်ပုံတင်ထားသည့် လုပ်ငန်းဖြစ်နေသည့်အပြင် သင့်အနေဖြင့် အခမဲ့ ချုပ်နှောင်ခြင်းကင်းသည့် အတိုင်ပင်ခံဝန်ဆောင်မှုကို ရယူကာ ထိရောက်မှုရှိသည့် ဖြေရှင်းချက်များကို လက်ခံရယူလိုပါက အောက်ပါလင့်ခ်သို့ သွားလိုက်ပါ။ <http://assist.asean.org> ။

အောက်တွင် ဖော်ပြထားသည်မှာ ASSIST ၏ ပင်မစာမျက်နှာဖြစ်ပါသည်။

Welcome to ASSIST

The ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade (ASSIST) is a non-binding and consultative mechanism for the expedited and effective solution of operational problems encountered by ASEAN Enterprises on cross-border issues related to the implementation of ASEAN economic agreements and within the framework of the ASEAN Economic Community (AEC) launched in 2015. ASSIST is fully internet based and free of charge.

Are you an ASEAN ENTERPRISE facing a problem with respect to Trade in Goods or Trade in Services within the ASEAN region? If so, you may File a Complaint in your own name, through a ASEAN-based Trade Association or anonymously by using an ASEAN registered Lawyer or Law Firm

12-13th November 2018: ASSIST for Services is Soft-Launched at ABIS in Singapore
ASEAN Member States are soft-launching ASSIST for Trade in

12-13th November 2018: ASSIST for Services is Soft-Launched at ABIS in Singapore
ASEAN Member States are soft-launching ASSIST for Trade in

ASEAN Enterprise, ASEAN Trade Association, ASEAN Lawyer or Law Firm

The ASSIST mechanism was established to implement the ASEAN Consultations to Solve Trade and Investment Issues (ACT) mandated under the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA) and it is loosely based on the European Union's SOLVIT system. ASSIST reaffirms the consultative and non-binding characteristics of the ACT, while modernising its structure and enabling the mechanism to operate in a more effective and efficient manner. It also extends beyond Trade in Goods and, when fully operationalized, it is intended to allow for the solutions of problems occurring in relation to Trade in Services and Trade-Related Investment Measures within the ASEAN Economic Community (AEC).

ASSIST (ARISE EU-ASEAN)

What types of issues does ASSIST deal with?

- Various tariff and non-tariff-related measures affecting goods;
- Issues in the area of cross-border services; and
- Measures limiting investment in various sectors of ASEAN integration.

ASSIST does not deal with any of these issues:

- Employee/employer disputes or discrimination claims;
- Matters that are being or have been litigated/arbitrated in national jurisdictions;
- Complaints against individuals or companies;
- Matters not related to intra-ASEAN trade, services or investment;
- Visa and residence rights; and
- Cross-border movement of capital or payments.

The list above is merely indicative and non-exhaustive in nature. In case of doubt, before filing a complaint, please check whether your grievance falls within the scope of ASSIST by contacting ASSIST's Central Administrator at assist@asean.org (assist@asean.org) (assist@asean.org)

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

အဆင့်

(၂)

တိုင်ချက်တစ်ခုဖွင့်ရန် တက်ဘ်ကို ရွေးချယ်ပါ (အာဆီယံလုပ်ငန်းစုသင်္ကေတ)

အကယ်၍ သင်သည် သင်ကုမ္ပဏီနာမည်ဖြင့် (အမည်မသိတိုင်ချက်မဟုတ်ဘဲ) တိုင်ချက်ဖွင့်နေပြီး၊ သင့်ကို အာဆီယံအခြေစိုက် ကုန်သွယ်ရေးအဖွဲ့အစည်းများ သို့မဟုတ် ကုန်သည်ကြီးများအသင်း၊ စီးပွားရေးကောင်စီ၊ စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်း သို့မဟုတ် မှတ်ပုံတင်ထားသည့် ရှေ့နေသို့မဟုတ် ရှေ့နေရုံးတို့၏ ကိုယ်စားဆောင်ရွက်ပေးမှုမရှိပါက တိုင်ချက်ဖွင့်ရန် တက်ဘ်ရှိ အာဆီယံလုပ်ငန်းစုပုံသင်္ကေတကို နှိပ်လိုက်ပါ။



File a Complaint

Please click on the icon of choice below and fill-in the required form so as to provide ASSIST with enough information on the trade problem that you are experiencing. Fields marked with an * are mandatory fields. Please note that, if you require anonymity, your complaint may be submitted by an ASEAN-based trade association, or by any other representative entity of your choice, such as a chamber of commerce, business council, business federation, or registered lawyer or law firm. In this case, the representative entity shall use its business registration number from the ASEAN jurisdiction where it is incorporated.



NON-ANONYMOUS



ANONYMOUS



ANONYMOUS

Your complaint will be processed by the Central Administrator of ASSIST within 10 working days maximum from the date of submission. In order to file a valid complaint, you shall verify your submission by replying to the automated email that you will receive from ASSIST shortly after submission. If you do not receive any such communication, please verify your email and resubmit the complaint.

The Central Administrator of ASSIST may request that you resubmit your complaint if any of the information is incomplete or incorrect. Once your complaint has been accepted by the Central Administrator of ASSIST, the Destination Contact Point will be asked to respond. If the complaint is accepted by the Destination Contact Point, you will be notified of the response and, ultimately, of the proposed solution (if any). Complaints are usually addressed and a solution proposed within 40 to 60 working days maximum from the date of acceptance of the complaint by the Destination Contact Point.

Special rules apply to complaints filed by ASEAN-based registered lawyers or law firms. In particular, ahead of submitting an ASSIST complaint on behalf of a client, which must be a duly registered ASEAN Enterprise based in one of the 10 ASEAN Member States, an ASEAN-based lawyer or law firm (i.e., a lawyer or law firm duly licensed to practice law in the ASEAN Member State where the client is based or against which the complaint is filed) must contact the ASEAN Secretariat and provide the required data on its professional registration and on the client on whose behalf the anonymous complaint is filed. In order to do so, please download the necessary form and submit it to the ASEAN Secretariat as specified on the form itself.

အာဆီယံလုပ်ငန်းစု သင်္ကေတကို သင်နိုင်လိုက်လျှင် အောက်ပါ စာမျက်နှာ ပေါ်လာပါလိမ့်မည်။



Complaint to be Filed by an ASEAN Enterprise



Please fill-in the form below so as to provide ASSIST with enough information on the trade problem that you are experiencing. Fields marked with an * are mandatory fields.

Please note that, if you require anonymity, your complaint should be submitted instead by an ASEAN-based trade association, or by any other representative entity of your choice, such as a chamber of commerce, business council, business federation, or registered lawyer or law firm. Dedicated forms are available under the respective [icons](#).

In order to file a valid complaint, you shall verify your submission by replying to the automated email that you will receive from ASSIST shortly after submission (please also check your spam/junk boxes).

ASEAN ENTERPRISE

* ASEAN Enterprise Name

* Company Size

* Phone

Website

* Address

300 characters remaining (300 maximum)

* City ZIP Code

* Country

CONTACT PERSON

* Gender Mr Mrs Ms

* First Name * Last Name

* Phone

* Position

* Email

Address

300 characters remaining (300 maximum)

City ZIP Code

Country

COMPLAINT DESCRIPTION

* Country of Legal Registration

* Registration Number

* Company Registration Proof

* Type of Business

* Business Sector

- Services Sector Description

* Type of Problem Encountered

* Destination Country

* Description

5000 characters remaining (5000 maximum)

Attachment

I have read and accept the ASSIST rules.

I hereby submit this complaint to the Central Administrator of ASSIST and I accept its transmission to the relevant authorities of the ASEAN Member States involved

I'm not a robot

SUBMIT YOUR COMPLAINT

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ABISE - [Disclaimer]

ASSIST ထံသို့ သင်ရင်ဆိုင်ကြုံတွေ့နေရသည့် ကုန်သွယ်မှုပြဿနာအကြောင်း အချက်အလက်အပြည့်အစုံကို ပေးပို့ပေးရန်အတွက် အထက်တွင်ဖော်ပြထားသည့် ဖောင်ကို ဖြည့်ပါ။ (*) အမှတ်အသားပါသည့် ကွက်လပ်များသည် မဖြစ်မနေထည့်သွင်းရမည့် အချက်များဖြစ်ပါသည်။ အကယ်၍ အကွက်တစ်ခုခုကို ဘာဖြည့်ရမည်မှန်း မသိပါက အကွက်တစ်ခုချင်းစီ၌ ဘာဖြည့်ပေးရမလဲဆိုတာကို အသေးစိတ်ညွှန်ကြားပေးသည့် ခလုတ်များလည်း ရှိပါသည်။

ဖော်ပြချက် ကွက်လပ်တွင် သင့်အနေဖြင့် သေသေချာချာ ဖြည့်သွင်းပေးရန် လွန်စွာအရေးကြီးပါသည်။ CA အနေဖြင့် တိုင်ချက်အတွင်းဖော်ပြထားသည့် ဖော်ပြချက်သည် သက်ဆိုင်ရာ သဘောတူညီချက်များနှင့် ဆက်စပ်သော ပြဿနာဟုတ်မဟုတ် ခွဲခြားပေးနိုင်ရန် လုံလောက်မှုရှိမရှိဆိုသည်ကို စစ်ဆေးကြည့်ဖို့ လိုအပ်ပါသေးသည်။ ထို့ကြောင့် သင့်တိုင်ချက်ကို CA မှ လက်ခံရန် ဆုံးဖြတ်ပေးချင်လာအောင် သင့်တိုင်ချက်တွင် ဥပဒေအရ လျှောက်လှံချက်များ၊ စစ်မှန်သည့် အထောက်အထားများနှင့် သေချာစွာ အမှုကိုပြင်ဆင်ရန်လိုအပ်ပါသည်။

အဆင့်-၃ တိုင်ချက်ဖောင်တွင် ဖြည့်ခြင်း။

အောက်တွင်ဖော်ပြထားသည်မှာ ဤနမူနာဖြစ်ရပ်လေ့လာမှုအတွက် အပြီးဖြည့်ထားပြီးသား ဖောင်ဥပမာတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | FILE A COMPLAINT | FOLLOW A COMPLAINT | PROCESS | FAQ | CONTACT

Complaint to be Filed by an ASEAN Enterprise

Please fill in the form below so as to provide ASSIST with enough information on the trade problem that you are experiencing. Fields marked with an * are mandatory fields.

Please note that, if you require anonymity, your complaint should be submitted instead by an ASEAN-based trade association, or by any other representative entity of your choice, such as a chamber of commerce, business council, business federation, or registered lawyer or law firm. Dedicated forms are available under the respective [icons](#).

In order to file a valid complaint, you shall verify your submission by replying to the automated email that you will receive from ASSIST shortly after submission (please also check your spam/junk boxes).

ASEAN ENTERPRISE

* ASEAN Enterprise Name

* Company Size

* Phone

Website

* Address

201 characters remaining (300 maximum)

* City ZIP Code

* Country

CONTACT PERSON

* Gender Mr Mrs Ms

* First Name * Last Name

* Phone

* Position

* Email

Address

201 characters remaining (300 maximum)

City ZIP Code

Country

COMPLAINT DESCRIPTION

* Country of Legal Registration

* Registration Number

* Company Registration Proof

* Type of Business

* Business Sector

- Services Sector Description

* Type of Problem Encountered

* Destination Country



* Description

2572 characters remaining (5000 maximum)

Attachment

I have read and accept the ASSIST [rules](#).

I hereby submit this complaint to the Central Administrator of ASSIST and I accept its transmission to the relevant authorities of the ASEAN Member States involved.

ရှင်းလင်း၍ ကျစ်လျစ်ပြည့်စုံသည့် တိုင်ချက်ဖော်ပြမှုတစ်ခုကို ဥပမာပေးသည့်အနေဖြင့် အောက်တွင် ဤသာဓကဖြစ်ရပ်မှ အာဆီယံလုပ်ငန်းစု၏ တိုင်ချက် ဖော်ပြချက်ကို ဖော်ပြပေးထားပါသည်။

မိမိတို့သည် AMS-X တွင် အချိန်ကုန်မှတ်ပုံတင်ထားသည့် ရေကြောင်းကုန်စည်ပို့ဆောင်မှု ကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်ပါသည်။ မိမိတို့သည် AMS-X ရှိ သွင်းကုန်ပို့ကုန် ကုမ္ပဏီတစ်ခုနှင့် ၂၀၁၈ ခုနှစ် ဇန်နဝါရီလတွင် နှစ်နှစ်သက်တမ်းရှိ သဘောတူညီချက်တစ်ခုကို ရယူခဲ့ကြပါသည်။ ယင်းသဘောတူညီချက်မှ AMS-X မှ AMS-Y ထံသို့ သံနှင့် အလူမီနီယံများ တင်ပို့ခြင်းနှင့် AMS-Y မှ AMS-X ထံသို့ ရာဘာနှင့် ချည်မျှင်များ တင်သွင်းခြင်းတို့တွင် မိမိတို့၏ ရေယာဉ်စုကို အသုံးပြုမည်ဟု သဘောတူညီထားခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ မိမိတို့သည် ဤသွင်းကုန်-ပို့ကုန်လုပ်ငန်းအား တူညီသည့် ရေယာဉ်တစ်စီးတည်းဖြင့် ခရီးတစ်ပတ်အဖြစ်နှင့် AMS-X မှ AMS-Y သို့ ကုန်သွယ်ရန် သဘောတူထားခဲ့ပါသည်။ ယင်း၏ရည်ရွယ်ချက်မှာ အသွားအပြန်ခရီးနှစ်ခုလုံးတွင် ကုန်အပြည့်တင်သွားခြင်းဖြင့် လောင်စာနှင့် လူအင်အား အသုံးပြုမှုနှုန်းကို ချွေတာရာရောက်စေပြီး၊ AMS-X နှင့် AMS-Y နှစ်နိုင်ငံလုံးတွင်ရှိသည့် ဖောက်သည်များအတွက်

ကုန်ကျစားရိတ်သက်သာပြီး ပြိုင်ဆိုင်မှုရှိသော ဝန်ဆောင်မှုတစ်ခုကို နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်၍ ပံ့ပိုးပေးနိုင်စေပါသည်။

ယခု AMS-Y သည် ကုန်သွယ်ရေးဝန်ကြီးဌာန ဥပဒေ ၂၀၁၈ ခုနှစ် အမှတ် ၁၃ ဟု ခေါ်သည့် ရေကြောင်းကုန်စည်ပို့ဆောင်မှု ဥပဒေတစ်ခုကို ပြဋ္ဌာန်းခဲ့ကြောင်း သိရှိရပြီး ယင်းဥပဒေ၌ သတ်မှတ်ကုန်တချို့ကို တင်ပို့ခြင်း၊ တင်သွင်းခြင်းပြုလုပ်ရာတွင် အမျိုးသားပင်လယ်ရေကြောင်းပို့ဆောင်ရေးကုမ္ပဏီများမှသာ ပို့ဆောင်ပေးရမည်ဟု ပြဋ္ဌာန်းထားပါသည်။ ကုန် ၄ မျိုးဖြစ်သည့် သံ၊ အလူမီနီယံ၊ ရာဘာနှင့် ချည်ကဲ့သို့သော ကုန်များသည် ဤရေကြောင်းကုန်စည်ပို့ဆောင်မှုဥပဒေအသစ်တွင် သတ်မှတ်ထားသည့် ကုန်စာရင်း၌ ပါရှိနေပါသည်။ ဤဥပဒေအသစ်သည် မိမိတို့၏ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းကို ငွေကြေးအရ အရှုံးပေါ်စေနိုင်သလို၊ AMS-X နှင့် AMS-Y ကြား ပင်လယ်ရေကြောင်းကုန်စည်ပို့ဆောင်ရေး ဝန်ဆောင်မှုများကို မိမိတို့ဘက်မှ မပံ့ပိုးပေးနိုင်ရန် ကာဆီးထားရာလည်း ရောက်ပါသည်။ ဤရေးဆွဲလိုက်သည့် ဥပဒေသည် အာဆီယံစီးပွားရေးအသိုက်အဝန်း(AEC)၏ အနှစ်သာရဖြစ်သော လွတ်လပ်စွာကုန်သွယ်နိုင်ခွင့်ကို ဆန့်ကျင်ရာရောက်နေပြီး၊ သက်ဆိုင်ရာ အာဆီယံစီးပွားရေးသဘောတူညီချက်များ(ဥပမာ ဝန်ဆောင်မှုဆိုင်ရာ အာဆီယံလုပ်ငန်းမူဘောင် သဘောတူညီချက် သို့မဟုတ် AFAS)အောက်ရှိ AMS-Y မှ ထမ်းရွက်ဖို့လိုအပ်သော တာဝန်ဝတ္တရားများကို ဆန့်ကျင်သလို ဖြစ်နေမှာ မိမိတို့စိုးရိမ်ပါသည်။

မိမိတို့ သုံးသပ်မှုအရ ဤဥပဒေအသစ်သည် ပြည်တွင်းလုပ်ငန်းများကို ပြည်ပယှဉ်ပြိုင်မှုမှ ကာကွယ်ပေးခြင်းနည်းလမ်းတစ်ခုအဖြစ် သိသိသာသာ မြင်နိုင်ပြီး၊ ယင်းသည် လွတ်လပ်စွာကုန်သည်မှု အခြေခံသဘောတရားများ၊ နိုင်ငံတကာပင်လယ်ရေကြောင်းဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းများနှင့် သက်ဆိုင်သည့် ထုံးတမ်းဥပဒေများနှင့် မကိုက်ညီဘဲဖြစ်နေပါသည်။ ယင်းသည် ၎င်းဥပဒေ၌ပါရှိသည့် ကုန်များနှင့်ဆက်သွယ်၍ နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်ပင်လယ်ရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေး ဝန်ဆောင်မှုများ ပေးနေသည့် AMS-X နိုင်ငံမှ ရေကြောင်းကုန်စည်ပို့ဆောင်ရေး ကုမ္ပဏီများကို ပြင်းပြင်းထန်ထန် သက်ရောက်မှုများ ရှိစေနိုင်ပါသည်။ ထို့အပြင် AMS-Y မှ ချမှတ်လိုက်သည့် ဤဥပဒေအသစ်သည် ကမ္ဘာ့ကုန်သွယ်မှုအဖွဲ့ထံ AMS-Y မှ ပေးထားသည့် ကတိကဝတ်များကို ရှင်းလင်းစွာ ဖောက်ဖျက်ခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး၊ အာဆီယံဒေသအတွင်း နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်ကုန်စည်ပို့ဆောင်သည့် ဝန်ဆောင်မှုများပေးနေသော နိုင်ငံခြားရေကြောင်းကုန်စည်ပို့ဆောင်ရေးကုမ္ပဏီများကို ၎င်း၏ ရေပိုင်နက်အတွင်း ဈေးကွက်အခွင့်အလမ်းနှင့် နိုင်ငံတော်အဆင့်ဆက်ဆံရေးများတွင် ကန့်သတ်ချက်များ မရှိစေဘဲ လုပ်ဆောင်စေမည်ဟု AMS-Y မှ ကတိခံထားသည့် AFAS အောက်ရှိ သက်ဆိုင်ရာကတိကဝတ်လုပ်ငန်းစဉ်ကို ရှင်းလင်းစွာချိုးဖောက်ရာ ရောက်နေပါသည်။ ထို့ကြောင့် မိမိတို့အနေဖြင့် AMS-Y အား ဥပဒေအသစ်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပြန်လည်ရုတ်သိမ်းခြင်း သို့မဟုတ် ပြင်ဆင်ခြင်းများ ပြုလုပ်ရန်အတွက် ပန်ကြားလိုပါသည်။

"သင့်တိုင်ချက်ကို တင်ပါ" ကို နှိပ်၍ တိုင်ချက်ကို တင်လိုက်သည့်အချိန်တွင် အဆင့် ၄ ဖြစ်သည့် အောက်ပါ စာမျက်နှာ ပေါ်လာပါလိမ့်မည်။

အဆင့်-၄

The screenshot shows the ASSIST website interface. At the top, there is a navigation bar with the ASSIST logo and the text 'ASSIST ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade'. Below the navigation bar are several menu items: 'WELCOME TO ASSIST', 'WHAT IS ASSIST?', 'FILE A COMPLAINT', 'FOLLOW A COMPLAINT', 'PROCESS', 'FAQ', and 'CONTACT'. The main content area displays a confirmation message in both Burmese and English. The Burmese text reads: 'ASSIST ဝက်ဘ်ဆိုက်ပေါ်တွင် တိုင်ချက်ဖွင့်ပြီးသည့်နောက် အောက်ပါစာမျက်နှာ ပေါ်လာမည်ဖြစ်ပြီး သင်၏ တိုင်ချက်ဖောင်တွင် သင်ပံ့ပိုးပေးထားသည့် အီးမေးလ်လိပ်စာထဲ အတည်ပြုချက်ယူသည့် အီးမေးလ်ကို ပို့ပါမည်ဟု အသိပေးလာပါလိမ့်မည်။' The English text reads: 'This page will be displayed on the ASSIST website once you have submitted your complaint. You will shortly receive an e-mail confirmation of your complaint and the e-mail will contain your reference ID. You will be able to monitor your complaint and access it on the following webpage: http://assist.asean.org/user/login by using your e-mail / tracking ID.' At the bottom of the page, there is a footer with the text: 'Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Setiabudi - Jakarta 12110 - Indonesia ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]'.

အထက်ပါ အသိပေးချက်တွင် ညွှန်းဆိုထားသည်မှာ သင့်အီးမေးလ်အကောင့်သို့ ပေးပို့ထားသည့် လင့်ခ်ကို ကလစ်နှိပ်ပေးပြီး ASSIST သို့ သင်ပေးပို့ထားသည့် တိုင်ချက်အား အတည်ပြုပေးရမည် ဖြစ်ကြောင်း ညွှန်းဆိုပြောထားပါသည်။

အဆင့်-၅

သင့်အီးမေးလ်အကောင့်မှတစ်ဆင့် သင့်တိုင်ချက်ကို အတည်ပြုခြင်း။

(က) တိုင်ချက်ဖောင်တွင် သင်ပံ့ပိုးပေးထားသည့် အီးမေးလ်အကောင့်ကို သွားပါ။ ASSIST ထံမှ သင့်တိုင်ချက်ကို အတည်ပြုရန်အတွက် ပေးပို့ထားသည့် လင့်ခ်ကို နှိပ်ရန် သို့မဟုတ် လင့်ခ်ကို အင်တာနက်ဘရောင်ဆာပေါ်၌ မိတ္တူကူးတင်ပေးရန် အီးမေးလ်ပန်ကြားချက်တစ်ခုကို သင်ရရှိပါလိမ့်မည်။ ASSIST အနေဖြင့် သင်ပေးထားသည့် အီးမေးလ်လိပ်စာသည် မှန်ကန်မှုရှိမရှိ စစ်ဆေးရန် ယင်းအဆင့်ကို လိုအပ်ပါသည်။ ယင်းအီးမေးလ်တွင် သင့်တိုင်ချက်နံပါတ်ကိုပါ ပေးလိမ့်မည် ဖြစ်ပါသည်။ ဤဖြစ်ရပ်တွင် သင်၏ တိုင်ချက်နံပါတ်မှာ ၁၄၆၂၀၁၈၀၁၇ ဖြစ်ပါသည်။

အောက်ပါအီးမေးလ်မှာ ASSIST ထံမှ သင်ရရှိမည့် အီးမေးလ် ဖြစ်ပါသည်။




ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com>


[ASSIST] Thanks to confirm your complaint #14620181017 submission

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Wed, Oct 17, 2018 at 12:49 PM



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS



ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear Mr Paul Smith,

Thank you for having filed a complaint on **ASSIST**, the system of ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade.

Please **confirm** your complaint **14620181017** on the following link (or by copy-pasting the following link onto your Internet browser):
http://assist.arsenadevelopment.space/user/confirm_email?email=aseanenterprise0@gmail.com&id=14620181017&code=3y4r38bbq98

After your confirmation, ASSIST will monitor your complaint and you will be able to access it on the following webpage
<http://assist.arsenadevelopment.space/user/login> by using your e-mail / tracking ID: aseanenterprise0@gmail.com / **14620181017**

http://assist.asean.org/user/confirm_email

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : Star 88 Co., Ltd. (Type Enterprise)
 Company size : 50 to 100
<http://assist.asean.org/user/login> by using your e-mail / tracking ID: aseanenterprise0@gmail.com / **14620181017**
 Website : www.star88.com
 Address : Better Living Street City W Country X
 City : City W / Zip Code : 1711
 Country : **AMS-X**

Contact person : Mr Paul Smith
 Phone : +905 524 1532
 Position : Chief Executive Officer
Email : aseanenterprise0@gmail.com
 Address : Better Living Street City W Country X
 City : City W / Zip Code : 1711
 Country : AMS-X




Confidential case code (for law firm or lawyer only):
 Country of Legal Registration : **AMS-X**
 Legal Registration Number : **123456**
 Type of Business : **Service provider**
 Business Sector : **Services /**
 Type of problem encountered : **Transport services**
 Destination Country : **AMS-Y**

Description:
 We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-Y. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g. the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-X's shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

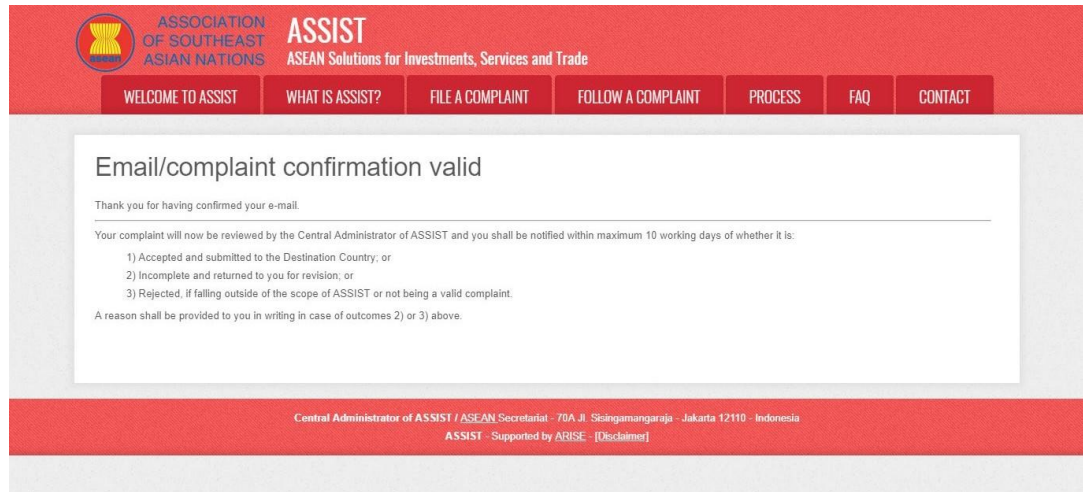
Thanking you, ASSIST is at your service.

assist asean.org

3 attachments

-  **Annex_2-Simulated_Law_of_AMS-Y2.pdf**
47K
-  **Annex_3-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-Maritime_Transport_Services.pdf**
90K
-  **Annex_1-Simulated_Company_Registration_of_Star_88_Co.,Ltd_.pdf**
50K

- (ခ) အထက်တွင် အီးမေးလ်တွင် ပန်ကြားထားသည့် လင့်ခ်ကို နှိပ်လိုက်ပါက အောက်ပါစာမျက်နှာ ပေါ်လာပါလိမ့်မည်။



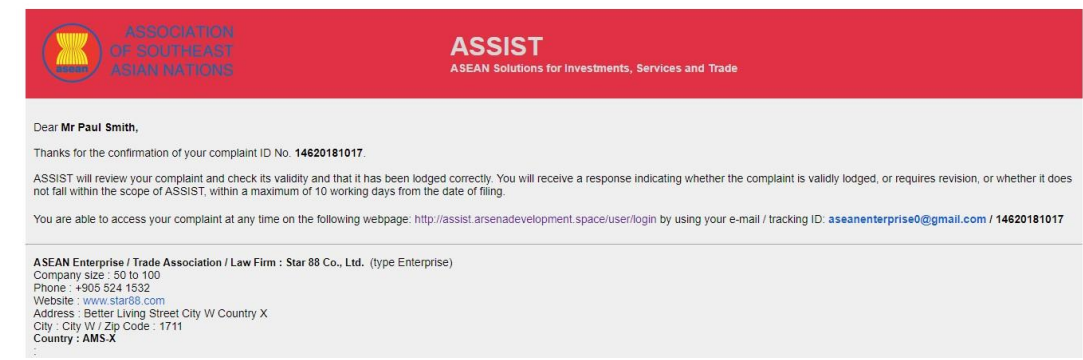
အထက်ပါ အသိပေးချက်၌ သင့်တိုင်ချက်ကို CA မှ လက်ခံရရှိလိမ့်မည် ဖြစ်ကြောင်းနှင့် အလုပ်ရက် ၁၀ ရက်အတွင်း အောက်ပါတို့အနက်မှ တစ်ခုခုကို အီးမေးလ်ဖြင့် အကြောင်းကြားလိမ့်မည် ဖြစ်ကြောင်း အသိပေးထားပါသည်။

- (၁) လက်ခံ၍ သွားမည့်နိုင်ငံဆီ တင်ပို့ပေးခဲ့ကြောင်း၊ သို့မဟုတ် (၂) မပြည့်စုံသဖြင့် သင့်ဆီကို ပြန်သုံးသပ်ရန် ပြန်ပို့ပေးခဲ့ကြောင်း၊ သို့မဟုတ်
- (၃) ASSIST နယ်ပယ်၏ ပြင်ပတွင်ရှိနေသောကြောင့် သို့မဟုတ် တိုင်ချက်မမှန်ကန်သောကြောင့် ပယ်ချခဲ့ကြောင်း။

သင့်၏ အီးမေးလ်အကောင့်သို့သွားပါ

အဆင့်-၆ ASSIST ထံမှ သင့်အီးမေးလ်လိပ်စာနှင့် တိုင်ချက်သည် မှန်ကန်ကြောင်း အီးမေးလ်ပြန်စာ ရရှိခြင်း။

သင့်အီးမေးလ်အကောင့်ထံသို့ သွားလျှင် ASSIST ထံမှ အီးမေးလ်အသစ်တစ်စောင်ကို သင်မြင်ရပါလိမ့်မည်။ ယင်းအီးမေးလ်တွင် သင့်တိုင်ချက်ကို သင်အတည်ပြုခဲ့ပြီးဖြစ်ပြီး ဖြစ်ကြောင်းနှင့် CA မှ ၎င်းတိုင်ချက်၏ မှန်ကန်မှုကို စစ်ဆေးမည်ဖြစ်ကြောင်း၊ ယင်းကိုလည်း ASSIST ၏ မူဘောင်အတွင်းမှ ဆောင်ရွက်သွားမည် ဖြစ်ကြောင်း ပြောပြထားပါလိမ့်မည်။ ပြီးလျှင် ASSIST မှ ၎င်းတိုင်ချက်ကို လက်ခံလိုက်ကြောင်း၊ မပြည့်စုံကြောင်း သို့မဟုတ် ပယ်ချလိုက်ကြောင်းတို့ကို ပြောပြပေးမည့် ပြန်စာအား အလုပ်ရက် ၁၀ ရက်အတွင်း ပေးပို့ပေးလာပါလိမ့်မည်။



Contact person : Mr. Paul Smith
 Phone : +905 524 1532
 Position : Chief Executive Officer
 Email : aseanenterprise@gmail.com
 Address : Better Living Street City W Country X
 City : City W / Zip Code : 1711
 Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
 Country of Legal Registration : AMS-X
 Legal Registration Number : 123456
 Type of Business : Service provider
 Business Sector : Services /
 Type of problem encountered : Transport services
 Destination Country : AMS-Y

Description:
 We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-X's shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

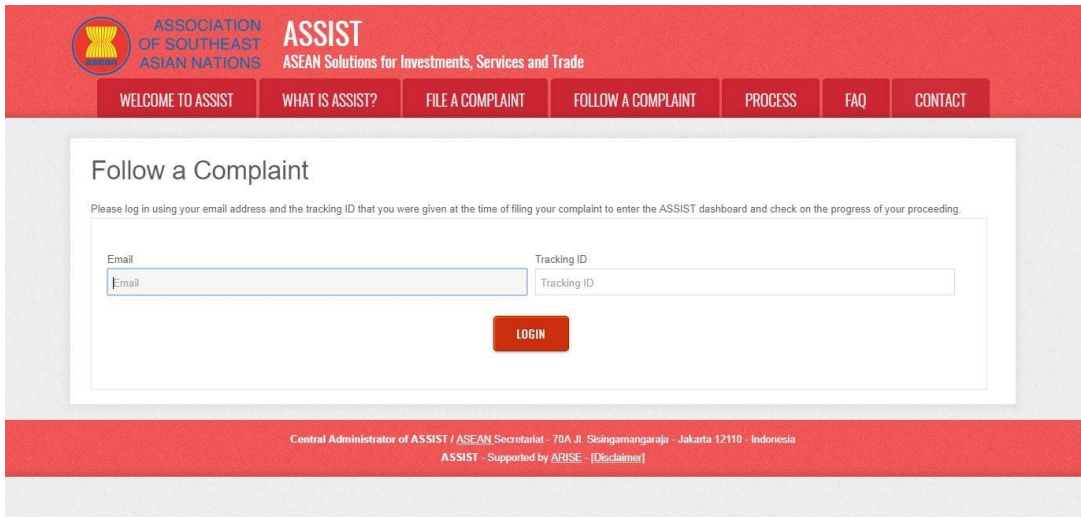
- 3 attachments
- Annex_2-Simulated_Law_of_AMS-Y2.pdf (47K)
 - Annex_3-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-Maritime_Transport_Services.pdf (90K)
 - Annex_1-Simulated_Company_Registration_of_Star_88_Co.,_Ltd_.pdf (50K)

အထက်ပါ အီးမေးလ်တွင် ညွှန်းဆိုပြထားသည့်အတိုင်း သင့်အနေဖြင့် ASSIST ဝက်ဘ်ဆိုဒ်ပေါ်မှ မီနူးဘားပေါ်ရှိ "တိုင်ချက်ကို စောင့်ကြည့်ရန်" တက်ဘ်သို့ ပို့ပေးမည့် လင့်ခ်ကို နှိပ်၍ကြည့်ခြင်းဖြင့် သင့်တိုင်ချက်၏ တိုးတက်မှုကို စောင့်ကြည့်နိုင်ဖြစ်ပါသည်။

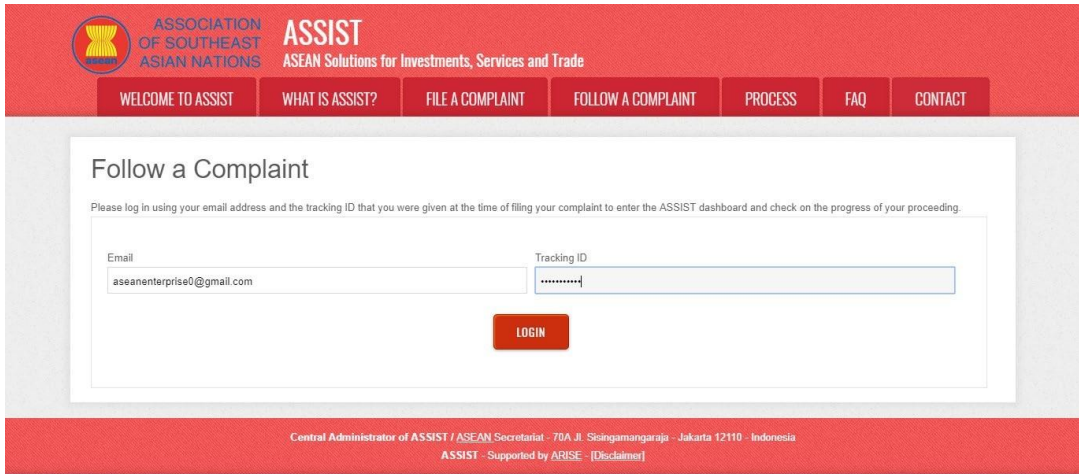
အဆင့်-၇

သင့်တိုင်ချက်၏ တိုးတက်မှုကို စောင့်ကြည့်ခြင်း။

(က) အောက်ပါလင့်ခ် <http://assist.asean.org/user/login> ကို သွားပါ သို့မဟုတ် ASSIST ဝက်ဘ်ဆိုဒ်ပေါ်ရှိ မီနူးဘားပေါ်မှ "တိုင်ချက်ကို စောင့်ကြည့်ရန်" တက်ဘ်သို့သွားပါ။ အောက်ပါစာမျက်နှာ ပေါ်လာပါလိမ့်မည်။



(ခ) သင့်အီးမေးလ်လိပ်စာနှင့် ခြေရာခံအိုင်ဒီနံပါတ်(သင့်၏ တိုင်ချက်နံပါတ်)ကို လိုအပ်သည့်ကွက်လပ်တွင် ထည့်သွင်းပြီး လော့ဂ်အင်ဝင်ပါ။ ဒီဖြစ်ရပ်တွင် အီးမေးလ်လိပ်စာသည် aseanenterprise0@gmail.com ဖြစ်ပြီး ခြေရာခံအိုင်ဒီနံပါတ်မှာ ၁၄၆၂၀၁၈၀၁၇ ဖြစ်ပါသည်။



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS ASSIST ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | FILE A COMPLAINT | FOLLOW A COMPLAINT | PROCESS | FAQ | CONTACT

Follow a Complaint

Please log in using your email address and the tracking ID that you were given at the time of filing your complaint to enter the ASSIST dashboard and check on the progress of your proceeding.

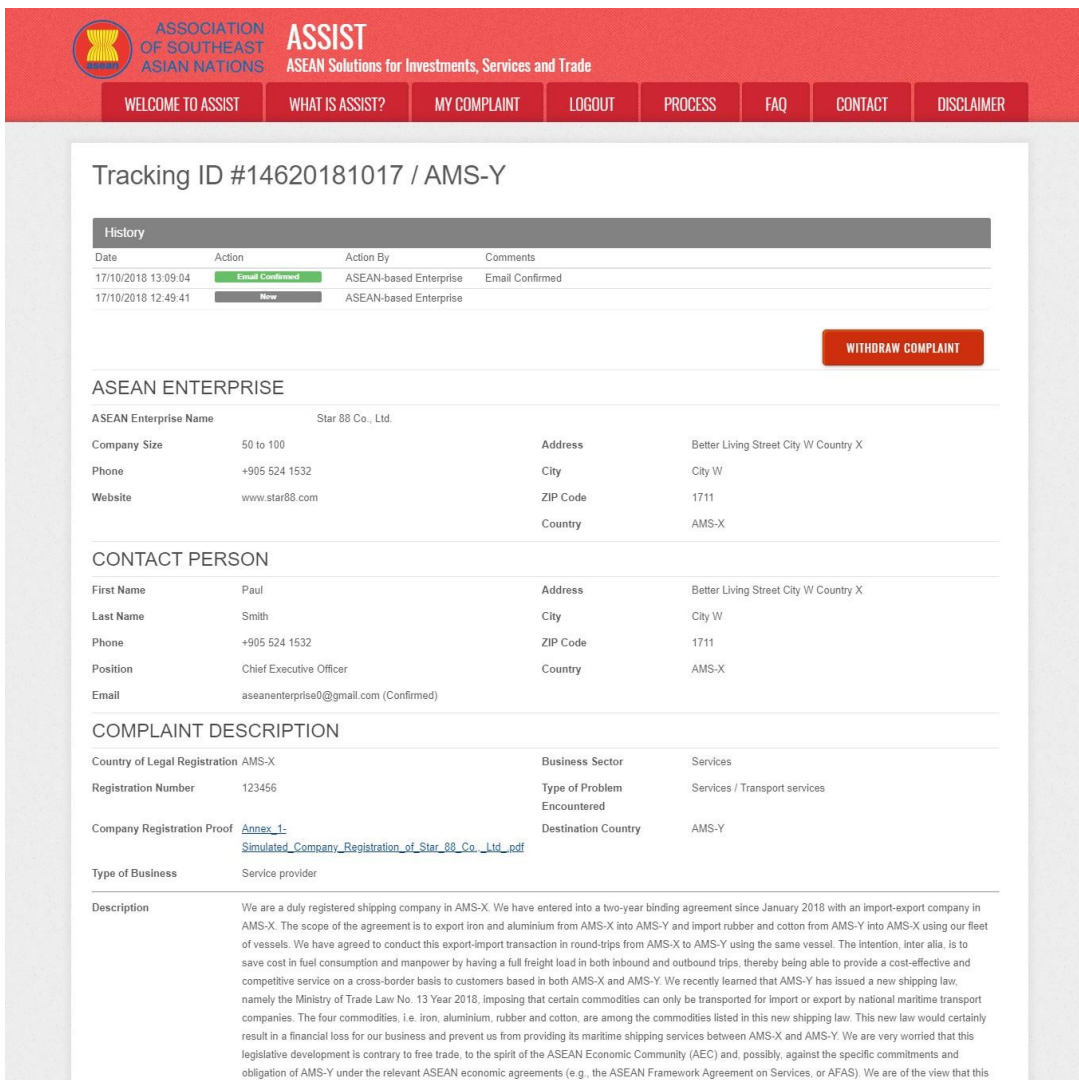
Email: aseanenterprise0@gmail.com Tracking ID: [REDACTED]

LOGIN

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Setiabudi - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

သင်လျှောက်အင်စတင်သွားသည်နှင့် သင့်ရဲ့ ASSIST ဒက်ရှ်ဘုတ်ကို မြင်ရမှာဖြစ်ပြီး အဲဒီနေရာမှာ သင့်တိုင်ချက်ရဲ့ တိုးတက်မှုတွေကို စောင့်ကြည့်နိုင်ပါတယ်။

(ဂ) သင်အောင်မြင်စွာ လျှောက်အင်စတင်ပြီးသည့်နှင့် ASSIST ဒက်ရှ်ဘုတ်တွင် မြင်ရမည့် သင့်ရဲ့ ASSIST ဒက်ရှ်ဘုတ်၏ မြင်ကွင်း



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS ASSIST ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | MY COMPLAINT | LOGOUT | PROCESS | FAQ | CONTACT | DISCLAIMER

Tracking ID #14620181017 / AMS-Y

History

| Date | Action | Action By | Comments |
|---------------------|-----------------|------------------------|-----------------|
| 17/10/2018 13:09:04 | Email Confirmed | ASEAN-based Enterprise | Email Confirmed |
| 17/10/2018 12:49:41 | New | ASEAN-based Enterprise | |

WITHDRAW COMPLAINT

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name: Star 88 Co., Ltd.

| | | | |
|--------------|----------------|----------|---------------------------------------|
| Company Size | 50 to 100 | Address | Better Living Street City W Country X |
| Phone | +905 524 1532 | City | City W |
| Website | www.star88.com | ZIP Code | 1711 |
| | | Country | AMS-X |

CONTACT PERSON

| | | | |
|------------|--|----------|---------------------------------------|
| First Name | Paul | Address | Better Living Street City W Country X |
| Last Name | Smith | City | City W |
| Phone | +905 524 1532 | ZIP Code | 1711 |
| Position | Chief Executive Officer | Country | AMS-X |
| Email | aseanenterprise0@gmail.com (Confirmed) | | |

COMPLAINT DESCRIPTION

| | | | |
|-------------------------------|--|-----------------------------|-------------------------------|
| Country of Legal Registration | AMS-X | Business Sector | Services |
| Registration Number | 123456 | Type of Problem Encountered | Services / Transport services |
| Company Registration Proof | Annex 1 - Simulated Company Registration of Star 88 Co., Ltd.pdf | Destination Country | AMS-Y |
| Type of Business | Service provider | | |

Description

We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this

new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-X's shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Attachment: [Annex_2-Simulated_Law_of_AMS-Y2.pdf](#)
[Annex_3-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-Maritime_Transport_Services.pdf](#)

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]


သင့်ဒက်ရှ်ဘုတ်တွင် မြင်ရသည့်အတိုင်း သင့်တိုင်ချက်အတွက် လုပ်ဆောင်နေသည့် ကိစ္စရပ်များကို သင့်ဒက်ရှ်ဘုတ်တွင် ရှင်းရှင်းလင်းလင်း ညွှန်းပြထားပြီး လုပ်ဆောင်မှုတစ်ခုပြီးတိုင်း ဤစာရင်းကို ပုံမှန်အသစ်ပြန်တင်ပေးနေမည် ဖြစ်ပါသည်။ သင်ပေးပို့ထားခဲ့သည့် အပြီးသတ်တိုင်ချက်ဖောင်ကိုလည်း သင့်ဒက်ရှ်ဘုတ်ပေါ်တွင် ကြည့်လို့ရနိုင်မည် ဖြစ်ပါသည်။

အဆင့်-၈ **ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူမှ သင့်တိုင်ချက်ကို သုံးသပ်ပြီး သင့်အီးမေးလ်ဆီသို့ တုံ့ပြန်ချက်(လက်ခံ၊ မပြည့်စုံ သို့မဟုတ် ပယ်ချ)ကို ပြန်လည်ပေးပို့ခြင်း။**

ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူမှ သင့်တိုင်ချက်ကို သုံးသပ်မှု ပြီးဆုံးသွားပြီး လက်ခံ/မပြည့်စုံ/ပယ်ချရန် ဆုံးဖြတ်ပြီးသည်နှင့် သင့်တိုင်ချက် ပို့ထားသည့် ရက်မှစ၍ အလုပ်ရက် ၁၀ ရက်အတွင်း သင့်ဆီကို အီးမေးလ်တစ်စောင် ပြန်လည်ပေးပို့ပါလိမ့်မည်။


ယင်းကာလအတောအတွင်း ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူမှ မည်သည့်လုပ်ဆောင်ချက်မျှ မလုပ်ခဲ့ပါက ASSIST မှတစ်ဆင့် အောက်ပါ အလိုအလျောက်သတိပေးချက်ကို အီးမေးလ်မှတစ်ဆင့် တိုင်ချက်တင်ထားပြီး ပြက္ခဒိန်ရက် ၇ ရက် ကြာပြီးသည့်နောက် ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူထံ ပေးပို့မည်ဖြစ်ပါသည်။ အထက်တွင် ညွှန်းပြထားသည့်အတိုင်း ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူသည် လက်ခံခြင်းဖြစ်စေ၊ မပြည့်စုံဟုကြေညာကာ ပြန်လည်သုံးသပ်ခိုင်းခြင်းဖြစ်စေ၊ တိုင်ချက်ကို ပယ်ချခြင်းဖြစ်စေ အလုပ်ရက် ၁၀ ရက်အတွင်း ဆုံးဖြတ်ပေးရပါမည်။

ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူအတွက် အီးမေးလ်သတိပေးချက် ၁

 Gmail Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #13320180921 reminder for CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org> Sat, Sep 22, 2018 at 5:00 AM
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

 ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the CA for the complaint: 13320180921

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org [Disclaimer]

သင့်တိုင်ချက်ကို ပေးပို့ပြီး အလုပ်ရက် ၁၀ရက်အတွင်း သင့်အီးမေးလ်အကောင့်ကို ပုံမှန်စစ်ဆေးနေပါ။ ASSIST ထံမှ နောက်ပိုင်းတွင် အီးမေးလ်အသစ်တစ်စောင် ရောက်လာပါလိမ့်မည်။



ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com>

[ASSIST] Your complaint #14620181017 is accepted by CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Wed, Oct 17, 2018 at 2:40 PM

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear Mr Paul Smith,

Your complaint ID No. 14620181017 has been accepted by ASSIST.

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: <http://assist.arsenadevelopment.space/user/login> by using your e-mail / tracking ID.
You are able to access your complaint at any time on the following webpage: <http://assist.asean.org/user/login> by using your e-mail / tracking ID.
Since your complaint has been accepted by ASSIST, the Destination Country will now be asked to review your complaint and either accept it, or reject it, or revert back to you with a request for more information within 10 working days from today.

You will be promptly notified of the response by the Destination Country through ASSIST.

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : Star 88 Co., Ltd. (type Enterprise)
Company size : 50 to 100
Phone : +905 524 1532
Website : www.star88.com
Address : Better Living Street City W Country X
City : City W / Zip Code : 1711
Country : AMS-X

Contact person : Mr. Paul Smith
Phone : +905 524 1532
Position : Chief Executive Officer
Email : aseanenterprise0@gmail.com
Address : Better Living Street City W Country X
City : City W / Zip Code : 1711
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 123456
Type of Business : Service provider
Business Sector : Services /
Type of problem encountered : Transport services
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-X's shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Thanking you, ASSIST is at your service.

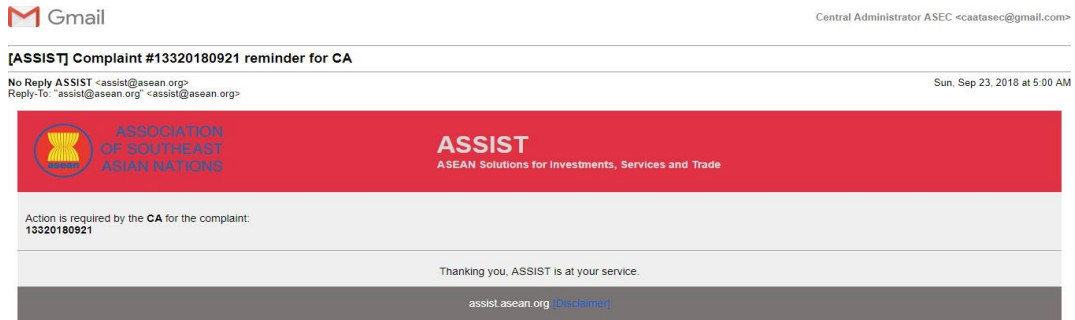
assist.asean.org

ယခုဖြစ်ရပ်တွင် အထက်ပါအီးမေးလ်၌ ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူမှ သင့်တိုင်ချက်ကို လက်ခံလိုက်ကြောင်းဖော်ပြပေးထားပါသည်။ အီးမေးလ်တွင် သင့်တိုင်ချက်ကို လမ်းကြောင်းပေးပြီး အဖြေရှာပေးရမည့်နေရာဖြစ်ပြီး ကုန်သွယ်မှုပြဿနာနှင့် သင်ကြိုတွေ့နေရသည့်နေရာဖြစ်သော AMS-Y ရှိ အစိုးရအေဂျင်စီတစ်ခုဖြစ်သည့် သွားမည့်နိုင်ငံမှ ဆက်သွယ်ရမည့်ပုဂ္ဂိုလ်(ASSIST ဆက်သွယ်ရမည့်ပုဂ္ဂိုလ်)ထံလည်း သင့်တိုင်ချက်ကို ပေးပို့ပေးထားကြောင်း ပြောပြပေးထားပါသည်။ AMS-Y ရှိ DCP အား သင့်တိုင်ချက်ကို ဖတ်၍ လက်ခံခြင်း၊ ပယ်ချခြင်း သို့မဟုတ် နောက်ထပ်အချက်အလက်များ ပံ့ပိုးပေးဖို့ ပန်ကြားချက်ဖြင့် သင့်ဆီကို အကြောင်းပြန်ခြင်းတို့ကို ပြုလုပ်ရန် အလုပ်ရက် ၁၀ ရက် ပေးမည် ဖြစ်ပါသည်။ ယင်းသည် DCP အား သင့်တိုင်ချက်ကို အသေးစိတ် စစ်ဆေးရန်နှင့် လိုအပ်ပါက သက်ဆိုင်ရာအစိုးရအာဏာပိုင်များထံမှ အကြံဉာဏ်ရယူနိုင်ရန် အချိန်ပေးခဲ့ခြင်းဖြစ်ပါသည်။

AMS-X (သင်အခြေစိုက်ရာ နိုင်ငံ)ရှိ အစိုးရအေဂျင်စီ (ASSIST ဆက်သွယ်ရမည့်ပုဂ္ဂိုလ်)ဖြစ်သော အိမ်ရှင်နိုင်ငံမှ ဆက်သွယ်ရမည့်ပုဂ္ဂိုလ်ထံသို့လည်း သင့်တိုင်ချက် ပြုခဲ့ကြောင်း အကြောင်းကြားပေးမည် ဖြစ်ပါသည်။

လိုအပ်သည့် အချိန်အကန့်အသတ်(တိုင်ချက်တင်ပြီးနောက် အလုပ်ရက် (၁၀)ရက်) အတွင်း ASSIST ထံမှ အီးမေးလ်ပြန်စာ မရရှိပါက ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူသည် အချိန်နှောင်းနေသည့် အဓိပ္ပာယ်အဖြစ် မှတ်ယူနိုင်ပါသည်။ တိုင်ချက်အတွက် ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူ၏ လုပ်ဆောင်ချက်လိုအပ်ကြောင်း (တိုင်ချက်တင်ထားပြီး ပြက္ခဒိန်ရက် ၁၄ ရက်အကြာတွင်) ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူထံကို အလိုအလျောက် အသိပေးချက်ကို နောက်ထပ်တစ်ခါ ပေးပို့မည်ဖြစ်ပါသည်။

ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူအတွက် အီးမေးလ်သတိပေးချက် ၊



အဆင့်-၉ သင့်အီးမေးလ်နှင့် ခြေရာခံအိုင်ဒီနံပါတ်ကို အသုံးပြု၍ ASSIST ဒက်ရှ်ဘုတ်ထံ လော့ဂ်အင်ဝင်ပြီး ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူထံမှ အမှန်တကယ်တုံ့ပြန်မှုကို ကြည့်ရှုခြင်း။

ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူထံမှ တုံ့ပြန်မှုအပြည့်အစုံကို မြင်ချင်လျှင် အဆင့် ၇(က)နှင့် (ခ)တွင် ညွှန်းဆိုပြထားသကဲ့သို့ သင်၏ အီးမေးလ်နှင့် ခြေရာခံ အိုင်ဒီနံပါတ်ကို အသုံးပြုပြီး ASSIST ဒက်ရှ်ဘုတ်သို့ လော့ဂ်အင်ဝင်ရန် လိုအပ်ပါသည်။

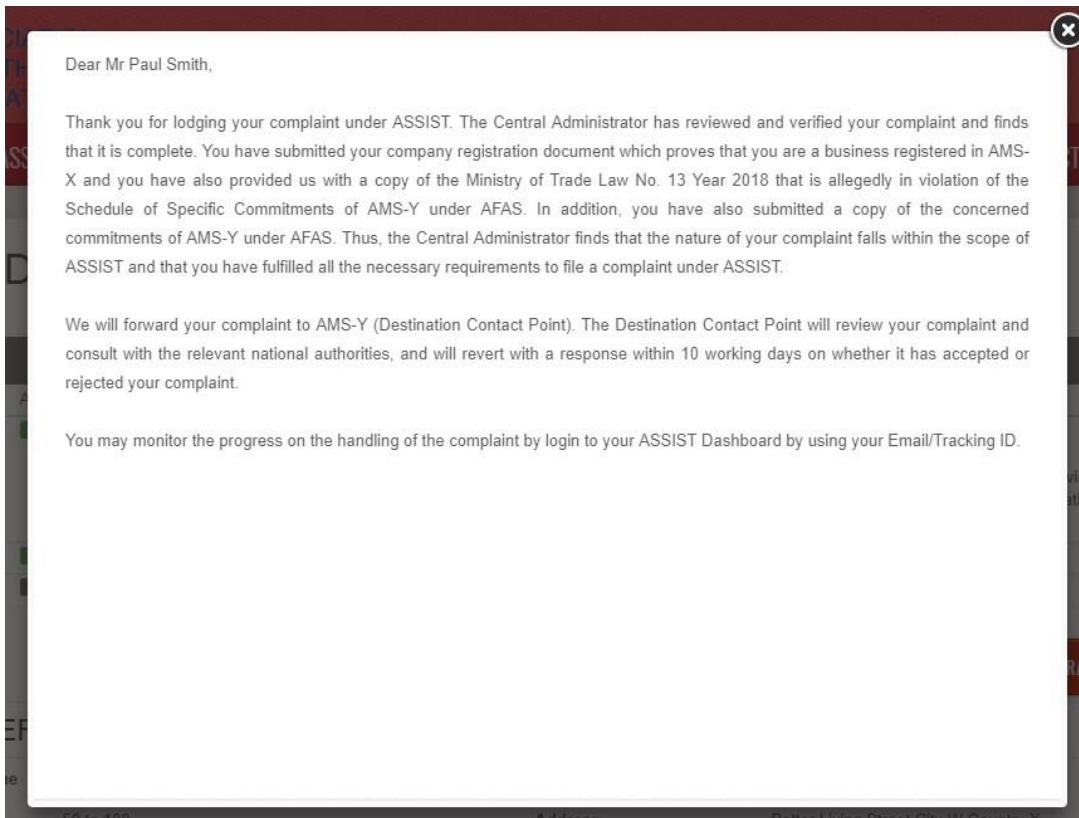
သင့်ဒက်ရှ်ဘုတ်၏ မြင်ကွင်းအပြည့်ကို အောက်တွင် မြင်နိုင်ပါသည်။ သင်မြင်ရသကဲ့သို့ သင်၏ လုပ်ဆောင်ချက်မှတ်တမ်းတွင် ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူမှ သင့်တိုင်ချက်ကို လက်ခံခဲ့ကြောင်းဖော်ပြနေသည့် လုပ်ဆောင်ချက်တစ်ခုအား ထည့်ပေးထားသည်ကို မြင်တွေ့နိုင်ပါသည်။

The screenshot shows the ASSIST dashboard for a specific complaint. At the top, it displays "Tracking ID #14620181017 / AMS-Y". Below this is a "History" table with columns for Date, Action, Action By, and Comments. The most recent entry is dated 17/10/2018 14:40:40, with the action "Accepted" by the "Central Administrator of ASSIST". The comment states: "Dear Mr Paul Smith, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your company registration document which proves that you are a business registered in AMS-X and you." A red box highlights this entry. Below the history table is a "WITHDRAW COMPLAINT" button. The dashboard also shows details for the "ASEAN ENTERPRISE" (Star 88 Co., Ltd.) and the "CONTACT PERSON" (Paul Smith, Chief Executive Officer). At the bottom, there is a "COMPLAINT DESCRIPTION" section with fields for Country of Legal Registration, Business Sector, Registration Number, Type of Problem Encountered, Company Registration Proof, and Destination Country.

| | |
|------------------|---|
| Type of Business | Service provider |
| Description | <p>We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-X's shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.</p> |
| Attachment | <p>Annex 2-Simulated Law of AMS-Y2.pdf Annex 3-Simulated AMS-Y Schedule of Specific Commitments-Maritime Transport Services.pdf</p> |

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A, Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
 ASSIST - Supported by ARISE [Disclaimer]

မှတ်ချက်များကော်လံရှိ မှန်ဘီလူးပုံလေးကို နှိပ်လိုက်ပါ။ အောက်တွင် မြင်ရသကဲ့သို့ ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူ၏ တုံ့ပြန်မှုအပြည့်အစုံ ပေါ်လာပါလိမ့်မည်။



အဆင့် ၈ တွင် ပြောပြထားသကဲ့သို့ တိုင်ချက်ကို ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူမှ လက်ခံလိုက်သည်နှင့် တိုင်ချက်ကို သင်ကုန်သွယ်မှု ပြဿနာနှင့်ဆိုင်ဆိုင်နေရသည့် AMS-Y ရှိ သွားမည့်နေရာမှ ဆက်သွယ်ရမည့်ပုဂ္ဂိုလ်(DCP)ထံ ပေးပို့ပေးပါလိမ့်မည်။ AMS-Y ရှိ DCP အား သင့်တိုင်ချက်ကို သုံးသပ်ပြီး လက်ခံမလား၊ ပယ်ချမလား ဆုံးဖြတ်ရန် အလုပ်ရက် ၁၀ ရက် အချိန်ပေးမည် ဖြစ်ပါသည်။ ယင်းသည် DCP အတွက် တိုင်ချက်အသေးစိတ်ကို ဆန်းစစ်ရန်နှင့် သက်ဆိုင်ရာ အမျိုးသားအာဏာပိုင်များဆီမှ အကြံဉာဏ်ရယူရန်အတွက် အချိန်ပေးရန် ရည်ရွယ်ပါသည်။ DCP မှတုံ့ပြန်သည်နှင့် ASSIST မှ သင့်ထံသို့ AMS-Y ရှိ DCP က သင့်တိုင်ချက်အား လက်ခံလိုက်လား၊ ပယ်ချလိုက်လားဆိုသည်ကို ဖော်ပြပေးထားသည့် အီးမေးလ်တစ်စောင် ပေးပို့ပေးပါလိမ့်မည်။

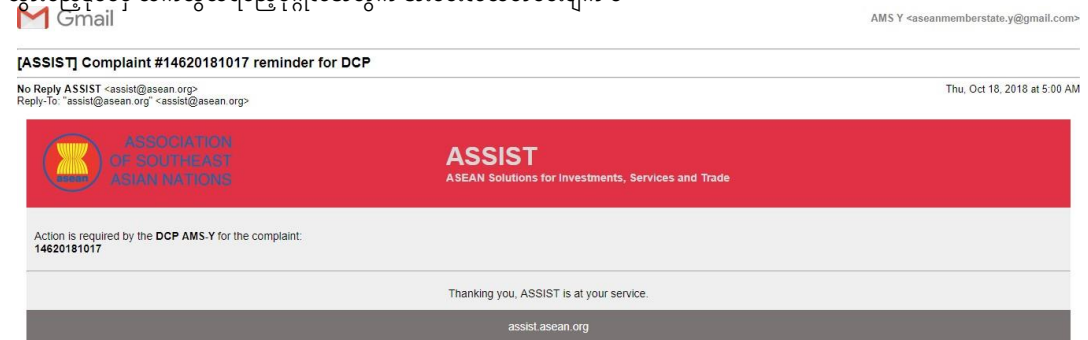
အဆင့်-
၁၀

သင့်တိုင်ချက်ကို AMS-Y ရှိ သွားမည့်နိုင်ငံမှ ဆက်သွယ်ရမည့်ပုဂ္ဂိုလ်က လက်ခံခဲ့ကြောင်း သို့မဟုတ် ပယ်ချခဲ့ကြောင်း ASSIST ထံမှ အီးမေးလ်အကြောင်းကြားချက်ကို လက်ခံရရှိခြင်း။

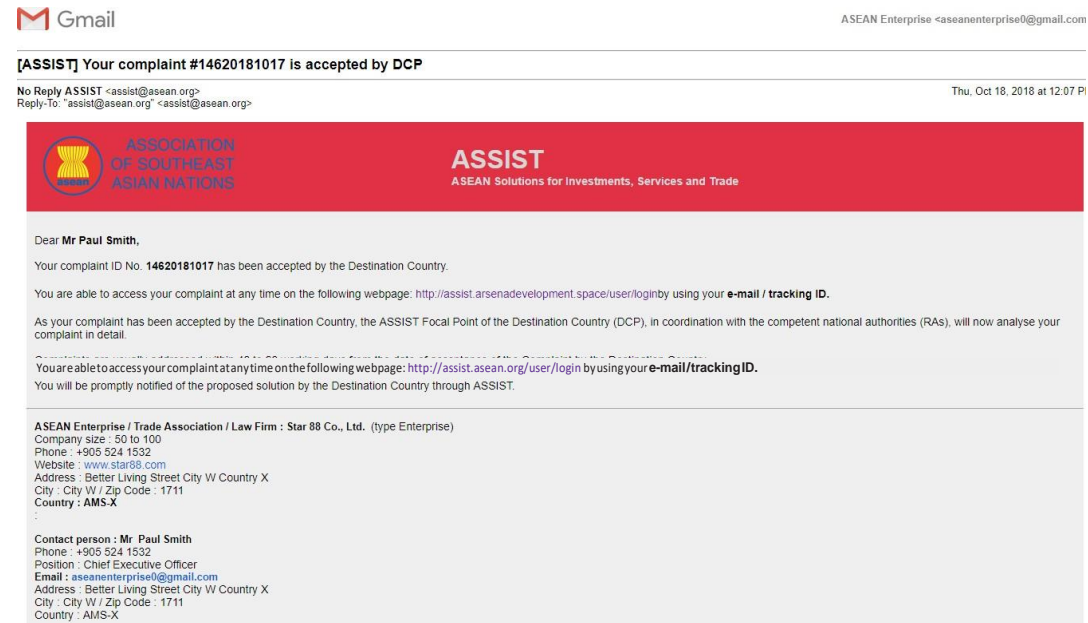
သင့်တိုင်ချက်ကို ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူမှ လက်ခံခဲ့ကြောင်း အကြောင်းကြားစာရရှိပြီး အလုပ်ရက် ၁၀ ရက်အတွင်း AMS-Y ရှိ DCP မှ သင့်တိုင်ချက်ကို လက်ခံခဲ့ကြောင်း သို့မဟုတ် ပယ်ချခဲ့ကြောင်း ဖော်ပြထားသည့် အောက်ပါ အီးမေးလ်ကို သင် လက်ခံရရှိပါလိမ့်မည်။

ယင်းအတောအတွင်း DCP မှ လုပ်ဆောင်ချက်တစ်စုံတစ်ရာ မရှိခဲ့လျှင် ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူမှ တိုင်ချက်ကို လက်ခံခဲ့ပြီး ပြက္ခဒိန်ရက် ၇ ရက်အတွင်း ASSIST အွန်လိုင်းစနစ်မှ အောက်ပါ အလိုအလျောက်သတိပေးစာကို အီးမေးလ်မှတစ်ဆင့် DCP ထံ ပေးပို့ပါလိမ့်မည်။ အထက်တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း DCP အနေဖြင့် တိုင်ချက်ကို ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူမှ လက်ခံခဲ့ပြီးသည့်ရက်မှစ၍ အလုပ်ရက် ၁၀ ရက်အတွင်း တိုင်ချက်ကို လက်ခံမလား ပယ်ချမလားဆိုသည်ကို ဆုံးဖြတ်ရမည် ဖြစ်ပါသည်။

သွားမည့်နိုင်ငံမှ ဆက်သွယ်ရမည့်ပုဂ္ဂိုလ်အတွက် အီးမေးလ်သတိပေးချက် ၁



သင့်တိုင်ချက်ကို လက်ခံခဲ့ပြီဟု ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူထံမှ တုံ့ပြန်မှုရပြီး အလုပ်ရက် ၁၀ ရက်အတွင်း သင့်အီးမေးလ်အကောင့်ကို ပုံမှန် စစ်ဆေးပေးပါ။ ASSIST မှ အီးမေးလ်အသစ်တစ်စောင် သင် လက်ခံရရှိပါလိမ့်မည်။



Confidential case code (for law firm or lawyer only):
 Country of Legal Registration : AMS-X
 Legal Registration Number : 123456
 Type of Business : Service provider
 Business Sector : Services
 Type of problem encountered : Transport services
 Destination Country : AMS-Y

Description:
 We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-X's shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org (Document)

ယခုဖြစ်ရပ်တွင်မူ တိုင်ချက်ကို အထက်တွင်မြင်ခဲ့သည့်အတိုင်း DCP မှ လက်ခံခဲ့ပါသည်။

သင့်အနေဖြင့် ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူမှ တိုင်ချက်ကိုလက်ခံခဲ့ပြီး သတ်မှတ်အချိန်ကာလ(အလုပ်ရက် ၁၀ ရက်)အတွင်း DCP မှတိုင်ပြန်မှုနှင့်ပတ်သက်၍ ASSIST ထံမှ အီးမေးလ်လက်ခံမရရှိခဲ့လျှင် DCP ၏ လုပ်ဆောင်ချက် အချိန်နှောင်းနေပြီဟု သတ်မှတ်နိုင်ပါသည်။ တိုင်ချက်အတွက် DCP ၏ ဆောင်ရွက်ချက်ကို အရေးတကြီးလိုနေပြီဟု ဖော်ပြထားသည့် အလိုအလျောက်သတိပေးစာတစ်စောင်အား(တိုင်ချက်ပေးပို့ပြီး ပြက္ခဒိန်ရက် ၁၄ ရက်ကြာပြီး) DCP ထံ ပေးပို့ပေးမည် ဖြစ်ပါသည်။

သွားမည့်နိုင်ငံမှ ဆက်သွယ်ရမည့်ပုဂ္ဂိုလ်အတွက် အီးမေးလ်သတိပေးချက် ၂



AMS Y <aseanmemberstate.y@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #14620181017 reminder for DCP

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Thu, Oct 18, 2018 at 5:00 AM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the DCP AMS-Y for the complaint: 14620181017

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

DCP မှ တိုင်ချက်ကို လက်ခံလိုက်သည်နှင့် ယင်းကိစ္စကို တာဝန်ရှိအာဏာပိုင်များထံ တစ်ဆင့် ပြန်လွှဲလိုက်မည်ဖြစ်ပါသည်။ တာဝန်ရှိအာဏာပိုင်များမှ လုပ်ဆောင်မှု ပြီးဆုံးသွားလျှင် ရလဒ်သည် ဖြေရှင်းနည်းကို DCP က သုံးသပ်ပြီး ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူထံ အလုပ်ရက် ၄၀ အတွင်း ပေးပို့ပေးရမည်ဖြစ်ပါသည်။ ထို့ကြောင့် ယင်းသတ်မှတ်ချက်ကို မီစေရန် DCP အနေဖြင့် တာဝန်ရှိအာဏာပိုင်များကို အဖြေတစ်ခုခုတွေ့နိုင်စေရန် အချိန်အကန့်အသတ်များ ထားရှိပေးထားသင့်ပါသည်။ DCP နှင့် အစိုးရအာဏာပိုင်များကြားရှိ အချိန်ကန့်သတ်ချက်များတွင် ပြောင်းလဲမှုများရှိလာပါက ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူထံ အသိပေးရန် DCP ၌ တာဝန်ရှိပါသည်။

ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူအနေဖြင့် DCP မှ ပန်ကြားလာပါက နောက်ဆုံးရက်ကို အလုပ်ရက် ၂၀ အထိ တိုးပေးနိုင်ပါသည်။ နောက်ဆုံးရက်နီးကပ်လာသည်နှင့်အမျှ စနစ်မှ အလိုအလျောက် အကြောင်းကြားစာများကို (ဥပမာ ပုံမှန်အားဖြင့် သက်တမ်းမလွန်မီ ၁၀ ရက်အလို) ပို့ပေးနေမည် ဖြစ်ပါသည်။ အကယ်၍ DCP အနေဖြင့် CA ထံသို့ ဖြေရှင်းချက် တင်ပြရန် သတ်မှတ်ရက်ကျော်သွားပါက DCP ကို ဆက်သွယ်ပြောပေးရန် ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူဆီ အွန်လိုင်းစနစ်မှ အကြောင်းကြားပေးမည် ဖြစ်ပါသည်။

သင့်တိုင်ချက်ကို DCP မှ လက်ခံခဲ့ကြောင်း အသိပေးစာရပြီး အလုပ်ရက် ၄၀ + ၂၀ အတွင်း သင့်အီးမေးလ်ကိုပုံမှန် စစ်ဆေးပေးပါ။ သင့်ဆီကို DCP ၏ ဖြေရှင်းမှုအဆိုပြုချက်အကြောင်းဖော်ပြထားသည့် အီးမေးလ်အသစ်တစ်စောင်အား ASSIST မှ ပေးပို့လာပါလိမ့်မည်။

အဆင့်-
၁၁

AMS-Y မှ ဖြေရှင်းနည်းတစ်ခု အဆိုပြုခဲ့ကြောင်းနှင့် ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူမှ လက်ခံခဲ့ကြောင်း ဖော်ပြထားသည့် အီးမေးလ်တစ်စောင်ကို ASSIST ထံမှ လက်ခံရရှိခြင်း။

DCP(AMS-Y)သည် တာဝန်ရှိ အာဏာပိုင်များထံမှ ဖြေရှင်းချက်အဆိုပြုမှုကို လက်ခံရရှိပြီး ယင်းအဆိုပြုချက်သည် တိုင်ချက်တွင်ဖော်ပြထားသည့် ပြဿနာကို ဖြေရှင်းပေးနိုင်သည်ဟု ယူဆသည့်အခါ ယင်းဖြေရှင်းချက်အဆိုပြုမှုကို ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူထံ ပေးပို့ပါလိမ့်မည်။

ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲသူအနေဖြင့် (၁) မူလတိုင်ချက်တွင်ပါရှိသည့် ဆက်စပ်အကြောင်းအရာအတွက် ဖြေရှင်းနည်းကို သုံးသပ်ကြည့်ခြင်း (၂) ဖြေရှင်းနည်းကို စာရင်းသွင်းပြီး အာဆီယံလုပ်ငန်းစုထံသို့ အီးမေးလ်ဖြင့် ပေးပို့ခြင်းနှင့် (၃) ဖြေရှင်းချက်မိတ္တူကို AMS-X (သင်္ဂေထိုင်ရာ နိုင်ငံ) ရှိ အိမ်ရှင်နိုင်ငံမှ ဆက်သွယ်ရမည့်ပုဂ္ဂိုလ်/HCP ထံ ပေးပို့ခြင်းများ ပြုလုပ်ပါလိမ့်မည်။


(က) သင့်အီးမေးလ်အကောင့်ကို သွားပါ။ သင့်တိုင်ချက်နံပါတ်သက်ပြီး DCP မှ တုံ့ပြန်ပေးထားကြောင်း ဖော်ပြထားသည့် အီးမေးလ်အသစ်တစ်စောင်ကို ASSIST ထံမှ သင်ရရှိပါမည်။

ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com

[ASSIST] Response for your #14620181017 complaint

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Thu, Oct 18, 2018 at 12:38 PM



ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Paul Smith**,

The response for your complaint **14620181017** is ready:

"Upon internal discussions between the DCP and the RAs, AMS-Y decides to postpone the application of the new regulation requiring exporters and importers of certain commodities, including iron, aluminium, cotton and rubber, to use only AMS-Y's domestic vessels (i.e., vessels belonging to maritime shipping companies based in AMS-Y), as there has also been criticism and disagreements from local exporters that this new regulation will possibly affect export volumes and State revenues, as it will discourage or alienate foreign investors, as many buyers of the restricted commodities are now pending finalization of their contracts. However, AMS-Y stated that it did not intend for the regulation to be seen as a protectionist measure against foreign vessels and in violation of free trade principles. AMS-Y underlined that its measure was initially intended to encourage AMS-Y's shipping industry to increase domestic shipping capacity as more than 90% of all shipping in AMS-Y waters is handled by foreign vessels. Thus, for example, in the rubber industry more than 90% of export shipments are conducted by foreign vessels. Domestic shipping capacity was estimated at 50 million tons in 2017, while foreign vessels shipped 800 million tons in the same year, which is a major difference. AMS-Y added that the key goal of the regulation is that domestic shipping services companies start to benefit more significantly from the rising amount of sea trade in AMS-Y waters. Currently, most of the contracts and volumes of sea trade are dominated by foreign shipping service companies. However, AMS-Y agrees that it requires a more gradual process rather than a sudden break, thus the decision to postpone indefinitely (although not to revoke) the application of the new law."

You can also check the status of your complaint online at <http://assist.arsenadevelopment.space/user/login> by using your email / tracking ID.

Please kindly indicate whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the solution provided therein. You can do so by choosing 'Yes' or 'No' below:

[Yes](#) / [No](#)

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : Star 88 Co., Ltd. (type Enterprise)
 Company size : 50 to 100
 You can also check the status of your complaint online at <http://assist.asean.org/user/login> by using your e-mail/tracking ID.
 Website : www.star88.com
 Address : Better Living Street City W Country X
 City : City W / Zip Code : 1711
 Country : AMS-X

Contact person : **Mr Paul Smith**
 Phone : +905 524 1532
 Position : Chief Executive Officer
 Email : aseanenterprise0@gmail.com
 Address : Better Living Street City W Country X
 City : City W / Zip Code : 1711
 Country : AMS-X


Confidential case code (for law firm or lawyer only):
 Country of Legal Registration : **AMS-X**
 Legal Registration Number : 123456
 Type of Business : Service provider
 Business Sector : Services /
 Type of problem encountered : Transport services
 Destination Country : AMS-Y

Description:
 We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2016 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g. the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-X's shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y has committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

(ခ) သင့်အီးမေးလ်နှင့် ရွှေ့ရာခံအိုင်ဒီတို့အား အထက်ပါ အဆင့် ၇(က)နှင့် (ခ)တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း အသုံးပြုပြီး သင့်ရဲ့ ASSIST ဒက်ရှ်ဘုတ်အတွင်း လော့ဂ်အင်ဝင်ပါ။ သင့်ဒက်ရှ်ဘုတ်၏ မြင်ကွင်းအပြည့်ကို အောက်တွင် မြင်နိုင်ပါသည်။ သင်မြင်ရသည့်အတိုင်း သင်၏ လုပ်ဆောင်မှုမှတ်တမ်းတွင် နောက်ထပ်လုပ်ဆောင်ချက်တစ်ခု ထည့်သွင်းထားပြီး သင့်တိုင်ချက်အတွက် ဖြေရှင်းနည်းတစ်ခုကို အဆိုပြုထားကြောင်း ဖော်ပြထားပါသည်။ ဗဟိုစီမံခန့်ခွဲမှုမှ လက်ခံပေးခဲ့သည့် DCP ၏ ဖြေရှင်းချက်အပြည့်အစုံကိုလည်း သင့်ဒက်ရှ်ဘုတ်၏ ပထမစာပိုဒ်တွင် ပြသပေးထားပါသည်။



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS **ASSIST**
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST
WHAT IS ASSIST?
MY COMPLAINT
LOGOUT
PROCESS
FAQ
CONTACT
DISCLAIMER

Tracking ID #14620181017 / AMS-Y

ASSIST Solution

Upon internal discussions between the DCP and the RAs, AMS-Y decides to postpone the application of the new regulation requiring exporters and importers of certain commodities, including iron, aluminium, cotton and rubber, to use only AMS-Y's domestic vessels (i.e., vessels belonging to maritime shipping companies based in AMS-Y), as there has also been criticism and disagreements from local exporters that this new regulation will possibly affect export volumes and State revenues, as it will discourage or alienate foreign investors, as many buyers of the restricted commodities are now pending finalization of their contracts. However, AMS-Y stated that it did not intend for the regulation to be seen as a protectionist measure against foreign vessels and in violation of free trade principles. AMS-Y underlined that its measure was initially intended to encourage AMS-Y's shipping industry to increase domestic shipping capacity as more than 90% of all shipping in AMS-Y waters is handled by foreign vessels. Thus, for example, in the rubber industry more than 90% of export shipments are conducted by foreign vessels. Domestic shipping capacity was estimated at 50 million tons in 2017, while foreign vessels shipped 800 million tons in the same year, which is a major difference. AMS-Y added that the key goal of the regulation is that domestic shipping services companies start to benefit more significantly from the rising amount of sea trade in AMS-Y waters. Currently, most of the contracts and volumes of sea trade are dominated by foreign shipping service companies. However, AMS-Y agrees that it requires a more gradual process rather than a sudden break, thus the decision to postpone indefinitely (although not to revoke) the application of the new law.

Attachment

| History | | | |
|---------------------|-----------------|---------------------------------|--|
| Date | Action | Action By | Comments |
| 18/10/2018 12:38:29 | Solution | Central Administrator of ASSIST | Upon internal discussions between the DCP and the RAs, AMS-Y decides to postpone the application of the new regulation requiring exporters and importers of certain commodities, including iron, aluminium, cotton and rubber, to use only AMS-Y's domestic vessels (i.e., vessels belonging to maritime shipping... |
| 17/10/2018 14:40:40 | Receipted | Central Administrator of ASSIST | Dear Mr Paul Smith, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your company registration document which proves that you are a business registered in AMS-X and you... |
| 17/10/2018 13:09:04 | Email Confirmed | ASEAN-based Enterprise | Email Confirmed |
| 17/10/2018 12:49:41 | New | ASEAN-based Enterprise | |

ASEAN ENTERPRISE

| | | | |
|-----------------------|-------------------|----------|---------------------------------------|
| ASEAN Enterprise Name | Star 88 Co., Ltd. | | |
| Company Size | 50 to 100 | Address | Better Living Street City W Country X |
| Phone | +905 524 1532 | City | City W |
| Website | www.star88.com | ZIP Code | 1711 |
| | | Country | AMS-X |

CONTACT PERSON

| | | | |
|------------|--|----------|---------------------------------------|
| First Name | Paul | Address | Better Living Street City W Country X |
| Last Name | Smith | City | City W |
| Phone | +905 524 1532 | ZIP Code | 1711 |
| Position | Chief Executive Officer | Country | AMS-X |
| Email | aseanenterprise0@gmail.com (Confirmed) | | |

COMPLAINT DESCRIPTION

| | | | |
|-------------------------------|--|-----------------------------|-------------------------------|
| Country of Legal Registration | AMS-X | Business Sector | Services |
| Registration Number | 123456 | Type of Problem Encountered | Services / Transport services |
| Company Registration Proof | Annex 1: Simulated Company Registration of Star 88 Co., Ltd..pdf | Destination Country | AMS-Y |
| Type of Business | Service provider | | |

Description

We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-X into AMS-Y using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-X's shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Attachment

[Annex 2-Simulated Law of AMS-Y2.pdf](#)
[Annex 3-Simulated AMS-Y Schedule of Specific Commitments-Maritime Transport Services.pdf](#)

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

DCP တံမှ အဆိုပြုခဲ့သည့် ဖြေရှင်းနည်းမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်။

"DCP နှင့် တာဝန်ရှိအာဏာပိုင်များကြား အတွင်းပိုင်းဆွေးနွေးချက်များအပေါ်မူတည်၍ AMS-Y သည် ဥပဒေအသစ်ဖြစ်သည့် သံ၊ အလူမီနီယံ၊ ချည်နှင့်ရာဘာတို့အပါအဝင် အချို့ကုန်ပစ္စည်းအချို့ကို တင်သွင်း၊ တင်ပို့သူများအနေဖြင့် AMS-Y ၏ ပြည်တွင်းရေယာဉ်များ (ဥပမာ AMS-Y တွင်အခြေစိုက်သည့် ပင်လယ်ရေကြောင်းကုန်စည်ပို့ဆောင်ရေးကုမ္ပဏီများပိုင်သည့် ရေယာဉ်များ)ကို အသုံးပြုရမည်ဟူသည့် ဥပဒေကို ဆိုင်းငံ့ထားရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ပြည်တွင်း ကုန်သည်များအကြားတွင်လည်း ယင်းစည်းမျဉ်း အသစ်သည် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံသူများကို ဖယ်ကြဉ်ထားသကဲ့သို့ ဖြစ်စေသောကြောင့် ကန့်သတ်ကုန်ပစ္စည်းများ၏ ဝယ်လက်များစွာမှာ ၎င်းတို့စာချုပ်များကို အပြီးသတ်ရန် ဆိုင်းငံ့နေကြသဖြင့် နိုင်ငံတော်ဝင်ငွေကိုရော ပို့ကုန်ပမာဏကိုပါ သက်ရောက်နေသောကြောင့် ဖြစ်ပါသည်။

သို့သော် AMS-Y အနေဖြင့် ယင်းစည်းမျဉ်းကို လွတ်လပ်သော ကုန်သွယ်မှု အခြေခံစည်းမျဉ်းများကို ချိုးဖောက်ပြီး နိုင်ငံခြားရေယာဉ်များကို ပိတ်ပင်သည့် ပြည်တွင်းလုပ်ငန်းကာကွယ်ရေးစီမံချက်တစ်ခုအဖြစ် မြင်ရန် မရည်ရွယ်ကြောင်း ဖော်ပြထားပါသည်။ AMS-Y မှ ဖော်ပြထားသည်မှာ AMS-Y ရေပြင်ရှိ ကုန်စည်ပို့ဆောင်မှုလုပ်ငန်း၏ ၉၀ ရာခိုင်နှုန်းကျော်ကို နိုင်ငံခြားရေယာဉ်များက ကိုင်တွယ်ထားသဖြင့် AMS-Y ၏ ရေကြောင်းကုန်စည်ပို့ဆောင်မှုလုပ်ငန်း၌ ပြည်တွင်းကုန်စည်ပို့ဆောင်မှုနှုန်းကို ပိုတိုးမြှင့်ရန် ရည်ရွယ်ခဲ့ခြင်းဖြစ်ကြောင်း ဖော်ပြထားပါသည်။ ဥပမာအားဖြင့် ရာဘာလုပ်ငန်း၌ ၉၀ ရာခိုင်နှုန်းသော ကုန်စည်တင်ပို့မှုများကို နိုင်ငံခြားရေယာဉ်များကသာ ဆောင်ရွက်နေကြပါသည်။ ပြည်တွင်းရေကြောင်းကုန်စည်တင်ပို့ခိုင်အားသည် ၂၀၁၇ ခုနှစ်တွင် တန် သန်း ၅၀ သာရှိခဲ့ပြီး နိုင်ငံခြားရေယာဉ်များက တစ်နှစ်တည်းမှာပင် တန် သန်း ၈၀၀ တင်ပို့ခဲ့သောကြောင့် ပမာဏမှာ များစွာကွာဟနေပါသည်။

AMS-Y မှ ထပ်လောင်းပြောကြားထားသည်မှာ ဒီစည်းမျဉ်း၏ အဓိကရည်ရွယ်ချက်သည် AMS-Y ရေပြင်၌ ပိုမိုတိုးတက်လာသည့် ရေကြောင်းကုန်သွယ်မှုလုပ်ငန်းများတွင် ပြည်တွင်းရေကြောင်းကုန်စည်ပို့ဆောင်ရေးဝန်ဆောင်မှု ကုမ္ပဏီများ ပိုမိုအကျိုးအမြတ်ရလာစေရန် ရည်ရွယ်ထားပါသည်။ လက်ရှိအချိန်တွင် ပင်လယ်ကုန်သွယ်မှု စာချုပ်များနှင့် ကုန်ပမာဏအများစုကို နိုင်ငံခြား ရေကြောင်းကုန်စည်ပို့ဆောင်ရေးဝန်ဆောင်မှု ကုမ္ပဏီများကသာ လွှမ်းမိုးထားကြပါသည်။ သို့သော် AMS-Y အနေဖြင့် ယင်းရည်မှန်းချက်ကို ရရန် ရုတ်တရက် ဖြတ်ချပစ်ခြင်းထက် ဖြည်းဖြည်းချင်းပြောင်းလဲယူဖို့ လိုအပ်ကြောင်း လက်ခံပါသည်။ ထို့ကြောင့် ဥပဒေအသစ်အား အချိန်အကန့်အသတ်မရှိ ရွှေ့ဆိုင်းရန် (ပယ်ဖျက်ခြင်းတော့ မရှိပါ) ဆုံးဖြတ်ခဲ့ခြင်းဖြစ်ပါသည်။

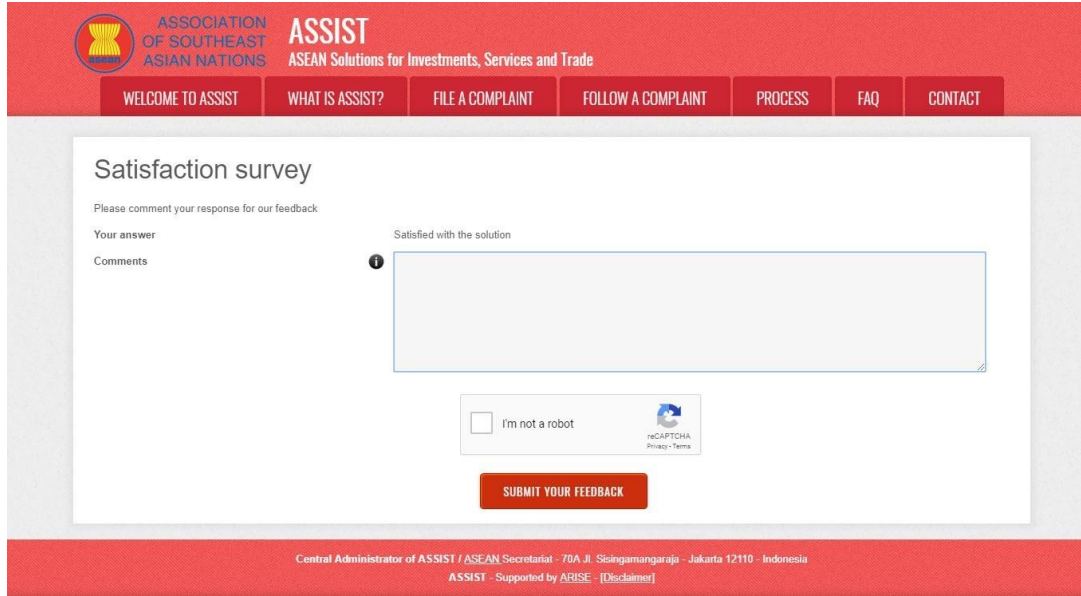
(ဂ) အထက်ပါ ၁၁(က)ရှိ ASSIST တံမှ ပေးပို့ခဲ့သည့် အီးမေးလ်အောက်ခြေတွင် DCP မှပံ့ပိုးပေးသည့် အဖြေနှင့် ဖြေရှင်းချက်အပေါ် သင့်အနေဖြင့် ကျေနပ်မှုရှိမရှိ အကြောင်းပြန်ပေးရန် ပန်ကြားထားပါသည်။ ပေးထားသည့် အကွက်အတွင်း ရှိ/ မရှိကို ရွေးချယ်ခြင်းဖြင့် ဆုံးဖြတ်ပေးနိုင်ပါသည်။
Please kindly indicate whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the solution provided therein. You can do so by choosing 'Yes' or 'No' below:

Yes No

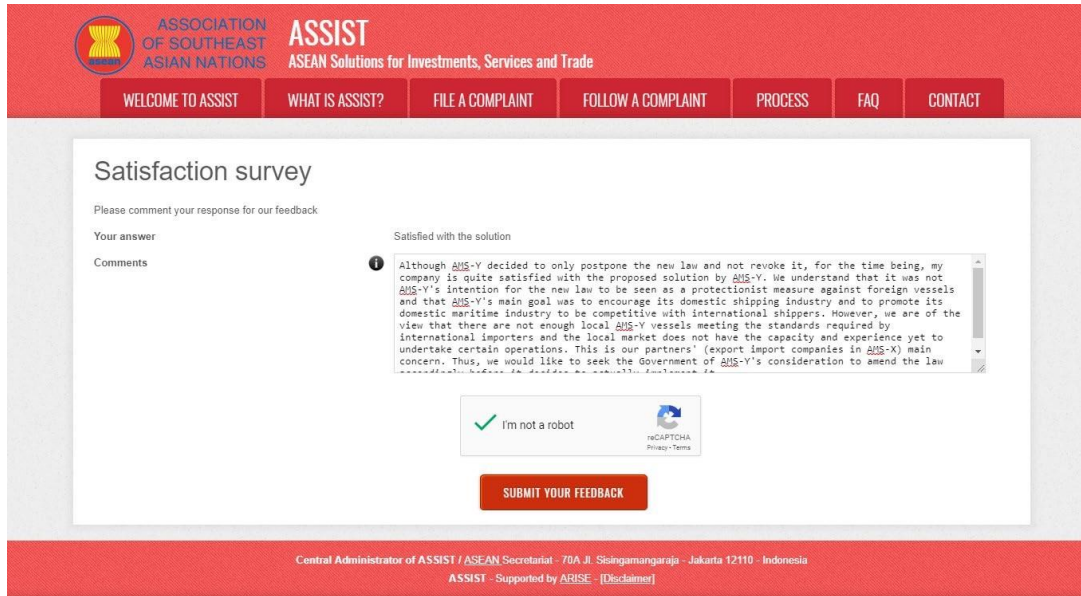
ဤကိစ္စကြောင့် AE သည့် "YES" ကို ဝေဖြင့်ပါသည်။

အဆင့်- ၁၂ AMS-Y မှပေးပို့လာသည့် အဆိုပြုဖြေရှင်းချက်အတွက် သင့်သဘောထားကို ကျေနပ်မှုရှိမရှိ စစ်တမ်း၌ ဖြည့်ပေး၍ ASSIST တံမှ အသိအမှတ်ပြုအီးမေးလ်ကို လက်ခံခြင်း။

အထက်ပါ အဆင့် ၁၁(ဂ)တွင် ရှိ/မရှိကို သင့်ရွေးချယ်လိုက်သည်နှင့် အောက်ပါစာမျက်နှာပေါ်လာမည်ဖြစ်ကာ စိတ်ကျေနပ်မှုရှိမရှိ စစ်တမ်းတွင် ဖြေဆိုပေးရန် သင့်ကို တောင်းခံလာမည်ဖြစ်ပြီး အထူးသဖြင့် သင့်အနေနှင့် အဆိုပြုသည့် ဖြေရှင်းချက်ကို စိတ်ကျေနပ်မှု မရှိပါက မှတ်ချက်ပေးရန် ဖိတ်ကြားလာပါလိမ့်မည်။



(က) စိတ်ကျေနပ်မှုရှိမရှိ စစ်တမ်းကို ဖြည့်ပါ။ ယခုဖြစ်ရပ်တွင် အာဆီယံလုပ်ငန်းစုသည် ASSIST မှ ပံ့ပိုးပေးခဲ့သော ဖြေရှင်းချက်ကို ကျေနပ်ခဲ့သဖြင့် ၎င်းအတိုင်း ဖြေကြားပေးခဲ့ပါသည်။



(ခ) သင်၏ အီးမေးလ်အကောင့်သို့သွားပါ။ (သင့်အနေဖြင့် စိတ်ကျေနပ်မှုရှိမရှိ စစ်တမ်းကို ဖြည့်ခဲ့ပါက) ASSIST ထံမှ အီးမေးလ် တစ်စောင် သို့မဟုတ် နှစ်စောင် ရရှိနေမည်ဖြစ်ပြီး AMS-Y မှ အဆိုပြုသည့် ဖြေရှင်းနည်းအပေါ် သင့်တုံ့ပြန်မှုကို လက်ခံရရှိကြောင်း ပြောထားပါလိမ့်မည်။ သင့်တုံ့ပြန်မှုများ၏ မိတ္တူကိုလည်း DCP နှင့် HCP များထံ ပေးပို့မည်ဖြစ်ပါသည်။

ASSIST ထံမှ အသိအမှတ်ပြုကြောင်း ပထမအီးမေးလ်



ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com>

[ASSIST][#14620181017] Thank you for answer

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Thu, Oct 18, 2018 at 4:39 PM



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear Mr Paul Smith,

With reference to your complaint ID No. 14620181017, your feedback on whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the proposed solution is: "Yes"

ASSIST acknowledges receipt of your response to the proposed solution.

assist.asean.org

ASSIST ထံမှ အသိအမှတ်ပြုကြောင်း ဒုတိယအီးမေးလ်

အကယ်၍ သင့်အနေဖြင့် စိတ်ကျေနပ်မှုရှိမရှိ အီးမေးလ်တွင် မှတ်ချက်ပြုခဲ့ပါက အောက်ဘက်ရှိ ဒုတိယအီးမေးလ်ကို လက်ခံရရှိမည်ဖြစ်ပြီး ယင်းမှာ အဆိုပြုသည့် ဖြေရှင်းနည်းအတွက် သင့်တုံ့ပြန်ချက်ကို အသိအမှတ်ကြောင်း ASSIST မှ ပေးပို့သည့် စာဖြစ်ပြီး သင့်ဆီကိုရော DCP နှင့် HCP တို့ဆီကိုပါ ပေးပို့ခြင်းဖြစ်ပါသည်။




ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com>

[ASSIST][#14620181017] Thank you for answer

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Thu, Oct 18, 2018 at 4:52 PM



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear Mr Paul Smith,

With reference to your complaint ID No. 14620181017, your feedback on whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the proposed solution is: "Yes"

Although AMS-Y decided to only postpone the new law and not revoke it, for the time being, my company is quite satisfied with the proposed solution by AMS-Y. We understand that it was not AMS-Y's intention for the new law to be seen as a protectionist measure against foreign vessels and that AMS-Y's main goal was to encourage its domestic shipping industry and to promote its domestic maritime industry to be competitive with international shippers. However, we are of the view that there are not enough local AMS-Y vessels meeting the standards required by international importers and the local market does not have the capacity and experience yet to undertake certain operations. This is our partners' (export/import companies in AMS-X) main concern. Thus, we would like to seek the Government of AMS-Y's consideration to amend the law accordingly before it decides to actually implement it.

ASSIST acknowledges receipt of your response to the proposed solution.

assist.asean.org

(ဂ) အထက်ပါ အဆင့် (က) နှင့် (ခ) တွင် ဖော်ပြထားသကဲ့သို့ သင့်အီးမေးလ်နှင့် ခြေရာခံအိုင်ဒီနိုပီတီကို သုံး၍ သင်၏ ASSIST ဒက်ရှ်ဘုတ်သို့ လျှောက်အင်ဝင်ပါ။

သင့်ဒက်ရှ်ဘုတ်၏ နောက်ဆုံးဖြတ်ချက်ကို အောက်တွင် မြင်နိုင်ပါသည်။ သင်မြင်ရသည့်အတိုင်း သင်၏ လုပ်ဆောင်ချက်မှတ်တမ်းတွင် လုပ်ဆောင်ချက်နောက်တစ်ခု ထပ်ဖြည့်ထားပြီး ASSIST မှ ပံ့ပိုးပေးထားသည့် အဆိုပြု ဖြေရှင်းချက်ကို သင်ကျေနပ်ကြောင်း ဖော်ပြပေးထားပါသည်။



Tracking ID #14620181017 / AMS-Y

ASSIST Solution

Upon internal discussions between the DCP and the RAs, AMS-Y decides to postpone the application of the new regulation requiring exporters and importers of certain commodities, including iron, aluminium, cotton and rubber, to use only AMS-Y's domestic vessels (i.e., vessels belonging to maritime shipping companies based in AMS-Y), as there has also been criticism and disagreements from local exporters that this new regulation will possibly affect export volumes and State revenues, as it will discourage or alienate foreign investors, as many buyers of the restricted commodities are now pending finalization of their contracts. However, AMS-Y stated that it did not intend for the regulation to be seen as a protectionist measure against foreign vessels and in violation of free trade principles. AMS-Y underlined that its measure was initially intended to encourage AMS-Y's shipping industry to increase domestic shipping capacity as more than 90% of all shipping in AMS-Y waters is handled by foreign vessels. Thus, for example, in the rubber industry more than 90% of export shipments are conducted by foreign vessels. Domestic shipping capacity was estimated at 50 million tons in 2017, while foreign vessels shipped 800 million tons in the same year, which is a major difference. AMS-Y added that the key goal of the regulation is that domestic shipping services companies start to benefit more significantly from the rising amount of sea trade in AMS-Y waters. Currently, most of the contracts and volumes of sea trade are dominated by foreign shipping service companies. However, AMS-Y agrees that it requires a more gradual process rather than a sudden break, thus the decision to postpone indefinitely (although not to revoke) the application of the new law.

Attachment

Satisfied : Yes

History

| Date | Action | Action By | Comments |
|---------------------|-----------------|---------------------------------|--|
| 18/10/2018 16:52:00 | Satisfied | ASEAN-based Enterprise | Although AMS-Y decided to only postpone the new law and not revoke it, for the time being, my company is quite satisfied with the proposed solution by AMS-Y. We understand that it was not AMS-Y's intention for the new law to be seen as a protectionist measure against foreign vessels and that AMS-Y's... |
| 18/10/2018 12:38:29 | Solution | Central Administrator of ASSIST | Upon internal discussions between the DCP and the RAs, AMS-Y decides to postpone the application of the new regulation requiring exporters and importers of certain commodities, including iron, aluminium, cotton and rubber, to use only AMS-Y's domestic vessels (i.e., vessels belonging to maritime shipping... |
| 17/10/2018 14:40:40 | Accepted | Central Administrator of ASSIST | Dear Mr Paul Smith, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your company registration document which proves that you are a business registered in AMS-X and you... |
| 17/10/2018 13:09:04 | Email Confirmed | ASEAN-based Enterprise | Email Confirmed |
| 17/10/2018 12:49:41 | New | ASEAN-based Enterprise | |

ASEAN ENTERPRISE

| | | | |
|-----------------------|-------------------|----------|---------------------------------------|
| ASEAN Enterprise Name | Star 88 Co., Ltd. | | |
| Company Size | 50 to 100 | Address | Better Living Street City W Country X |
| Phone | +905 524 1532 | City | City W |
| Website | www.star88.com | ZIP Code | 1711 |
| | | Country | AMS-X |

CONTACT PERSON

| | | | |
|------------|--|----------|---------------------------------------|
| First Name | Paul | Address | Better Living Street City W Country X |
| Last Name | Smith | City | City W |
| Phone | +905 524 1532 | ZIP Code | 1711 |
| Position | Chief Executive Officer | Country | AMS-X |
| Email | aseanenterprise0@gmail.com (Confirmed) | | |

COMPLAINT DESCRIPTION

| | | | |
|-------------------------------|--|-----------------------------|-------------------------------|
| Country of Legal Registration | AMS-X | Business Sector | Services |
| Registration Number | 123456 | Type of Problem Encountered | Services / Transport services |
| Company Registration Proof | Annex_1_Simulated_Company_Registration_of_Star_88_Co_Ltd_pdf | Destination Country | AMS-Y |
| Type of Business | Service provider | | |

Description

We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-X's shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Attachment

[Annex_2-Simulated_Law_of_AMS-Y2.pdf](#)
[Annex_3-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-Maritime_Transport_Services.pdf](#)

(ဃ) စိတ်ကျေနပ်မှုရှိမရှိ စစ်တမ်း၌ သင်ပေးခဲ့သည့်မှတ်ချက်ကို ပြန်လည်ကြည့်ချင်ပါက မှန်ဘီလူးပုံကို နှိပ်လိုက်လျှင် အောက်ပါစာရင် ပေါ်လာမည်ဖြစ်ပါသည်။



AE မှ ဝေဖန်ပြုလုပ်မှုအဖြစ် လက္ခဏာခံထားစဉ်အတွင်း AE ထံသို့ အဆိုပြုထားသည့် ဝေဖန်ပြုလုပ်မှုအကြောင်းအရာများအပေါ် အေပိုင်ပိုင် ဝေဖန်ပြုလုပ်မှု အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်သည့် စီမံခန့်ခွဲရေးအစီအစဉ်များကို ဝေဖန်တင်ပြမှုအစီအစဉ် DCP သည် RAs ထံသို့ လက်ခံကုသမှုပေးပို့ပေးသင့်ပါသည်။

ASSIST သည် ဤလုပ်ငန်းစဉ် DCP မှ တုခိုင်းစားစာကို လက်ခံစဉ် ဝေဖန်ပြုလုပ်မှုအပေါ် AE မှ လက်ခံသည့် ယူဆမည့် ဖြစ်ပေမည်။

နယူးပျော်နားကို ဝေဖန်ပြုလုပ်မှုအကြောင်း ASSIST မှ ပေးထားသော အခွင့်အလမ်းကို DCP (ဆုလိုလိသည့် - တုခိုင်းစားစာကို အမတ်ကြီးဖြင့် အာဆီယံအဖွဲ့ဝင်အဖြစ် အေပိုင်ပိုင် လက်ခံသည့် ကြေညာချက် (အမတ်အလုပ်အကိုင် (၂၀) သက်တမ်းတိုင်း ပြုမူဆောင်ရွက်ရန်) အလုပ်အကိုင် (၄၀) သို့မဟုတ် ပြုမူရန် (၂) လထက်ပိုသင့်သည့် ဝေဖန်ပြုလုပ်မှု မှတ်တမ်းပါ။